

- 
- (1) **EMI:** .so listen so if you give .  
*%aut so.ADV listen.SV.INFIN so.ADV if.CONJ you.PRON.SUB.2SP give.V.2SP.PRES*
- (2) **EMI:** ok .  
*%aut unk*
- (3) **GIA:** I'm gonna do it .  
*%aut I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP do.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S*
- (4) **EMI:** ok look tus<sup>S</sup> gastos<sup>S</sup> doscientos<sup>S</sup>  
*%aut unk look.SV.INFIN yours.ADJ.POSS.MF.2S.P expense.N.M.PL two\_hundred.N.M.PL*  
 cincuenta<sup>S</sup> dollars down .  
*fifty.NUM dollar.N.PL down.PREP*
- (5) **GIA:** yeah .  
*%aut yeah.ADV*
- (6) **EMI:** right and then you just pay  
*%aut right.ADJ and.CONJ then.ADV you.PRON.SUB.2SP just.ADV pay.V.2SP.PRES*  
 whatever you can every month because  
*whatever.REL you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES every.ADJ month.N.SG because.CONJ*  
 it's not until September the cruise .  
*it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES not.ADV until.CONJ name the.DET.DEF cruise.N.SG*
- (7) **GIA:** yeah so like fifty dollars a month .  
*%aut yeah.ADV so.ADV like.CONJ fifty.NUM dollar.N.PL a.DET.INDEF month.N.SG*

- (8) **EMI:** yeah .  
 %aut yeah.ADV
- (9) **EMI:** whatever you can give fifty dollars  
 %aut whatever.REL you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES give.V.INFIN fifty.NUM dollar.N.PL  
 or so .  
 or.CONJ so.ADV
- (10) **EMI:** whatever it's you have  
 %aut whatever.REL it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES  
 until the time of the cruise to pay  
 until.CONJ the.DET.DEF time.N.SG of.PREP the.DET.DEF cruise.N.SG to.PREP pay.V.INFIN  
 .
- (11) **GIA:** is this written  
 %aut is.V.3S.PRES this.DEM.NEAR.SG written.SV.INFIN  
 refundable ?  
 refund.SV.INFIN+A.POT[or]refundable.ADJ
- (12) **GIA:** because what if at the end we  
 %aut because.CONJ what.REL if.CONJ at.PREP the.DET.DEF end.N.SG we.PRON.SUB.1P  
 don't go ?  
 do.V.12S13P.PRES+NEG go.V.INFIN
- (13) **EMI:** ok .  
 %aut unk
- (14) **EMI:** the everything is refundable  
 %aut the.DET.DEF everything.PRON is.V.3S.PRES refund.SV.INFIN+A.POT[or]refundable.ADJ  
 up to sixty days before the cruise .  
 up.ADV to.PREP sixty.NUM day.N.PL before.CONJ the.DET.DEF cruise.N.SG
- (15) **GIA:** ok .  
 %aut unk

- (16) **EMI:** you have up to sixty days  
*%aut you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES up.ADV to.PREP sixty.NUM day.N.PL*  
before the cruise to decide whether or  
*before.CONJ the.DET.DEF cruise.N.SG to.PREP decide.V.INFIN whether.CONJ or.CONJ*  
not you want your money  
*not.ADV you.PRON.SUB.2SP want.V.2SP.PRES your.ADJ.POSS.2SP money.N.SG*  
back .  
*back.N.SG[or]back.ADV*
- (17) **GIA:** fine .  
*%aut fine.N.SG*
- (18) **GIA:** how many bedrooms Christine<sup>S</sup><sub>E</sub> was planning  
*%aut how.ADV many.ADJ bedroom.N.PL name was.V.3S.PAST plan.V.PRESPART*  
that .  
*that.DEM.FAR*
- (19) **EMI:** .  
*%aut*
- (20) **GIA:** .  
*%aut*
- (21) **EMI:** no you dumb ass .  
*%aut no.ADV you.PRON.SUB.2SP dumb.ADJ ass.N.SG*
- (22) **GIA:** .  
*%aut*
- (23) **EMI:** it's three beds .  
*%aut it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES three.NUM bed.N.PL*
- (24) **EMI:** it's a bunk bed and  
*%aut it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF bunk.N.SG bed.N.SG and.CONJ*  
one bed .  
*one.PRON.SG bed.N.SG*

- (25) **GIA:** oh that's fine .  
*%aut oh.IM that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES fine.N.SG*
- (26) **GIA:** yeah I'm gonna do  
*%aut yeah.ADV I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP do.V.INFIN*  
 it .  
*it.PRON.OBJ.3S*
- (27) **EMI:** yeah it's three beds .  
*%aut yeah.ADV it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES three.NUM bed.N.PL*
- (28) **EMI:** Betty<sub>E</sub> and John<sub>E</sub> have a big king size  
*%aut name and.CONJ name have.SV.INFIN a.DET.INDEF big.ADJ unk size.N.SG*  
 bed .  
*bed.N.SG*
- (29) **EMI:** whatever .  
*%aut whatever.REL*
- (30) **GIA:** .  
*%aut*
- (31) **GIA:** I would I would love to  
*%aut I.PRON.SUB.1S be.V.1S.COND I.PRON.SUB.1S be.V.1S.COND love.SV.INFIN to.PREP*  
 go on a cruise .  
*go.V.INFIN on.PREP a.DET.INDEF cruise.N.SG*
- (32) **EMI:** did you see did you  
*%aut did.V.PAST you.PRON.SUB.2SP see.V.2SP.PRES did.V.PAST you.PRON.SUB.2SP*  
 see the the itinerary ?  
*see.V.2SP.PRES the.DET.DEF the.DET.DEF itinerary.N.SG*
- (33) **EMI:** the schedule thing ?  
*%aut the.DET.DEF schedule.N.SG thing.N.SG*

- (34) **GIA:** **no** **I** **just** **saw** **México<sup>S</sup>** .  
*%aut no.ADV I.PRON.SUB.1S just.ADV[or]just.ADJ saw.AV.PAST name*
- (35) **EMI:** **yeah** .  
*%aut yeah.ADV*
- (36) **GIA:** .  
*%aut*
- (37) **GIA:** **I'm** **like** .  
*%aut I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES like.CONJ*
- (38) **GIA:** **what** **all** **right** **fine** .  
*%aut what.REL all.ADJ right.ADJ fine.N.SG*
- (39) **EMI:** [-spa] **Cozumel** .  
*%aut [-spa] name*
- (40) **EMI:** **it's** **gonna** **be** **a**  
*%aut it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP be.V.INFIN a.DET.INDEF*  
**lot** **of** **fun** .  
*lot.N.SG of.PREP fun.N.SG*
- (41) **GIA:** **you** **think** **it's** **expensive**  
*%aut you.PRON.SUB.2SP think.V.2SP.PRES it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES expensive.ADJ*  
**over** **there** ?  
*over.ADV there.ADV*
- (42) **EMI:** **no** **I've** **been** **there** .  
*%aut no.ADV I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES been.V.PASTPART there.ADV*
- (43) **EMI:** **I** **told** **you** **I've**  
*%aut I.PRON.SUB.1S told.V.PAST you.PRON.SUB.2SP I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES*  
**been** **there** .  
*been.V.PASTPART there.ADV*

- (44) **EMI:** it's Cozumel<sup>S</sup> .  
 %aut it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES name
- (45) **EMI:** [-spa] Jamaica .  
 %aut [-spa] name
- (46) **EMI:** and it's what's the other  
 %aut and.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES what.REL+GB the.DET.DEF other.ADJ  
 one ?  
 one.PRON.SG
- (47) **EMI:** the Caiman<sup>S</sup><sub>E</sub> islands I think .  
 %aut the.DET.DEF name island.N.PL I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES
- (48) **GIA:** .  
 %aut
- (49) **GIA:** and we go to Caiman<sup>S</sup><sub>E</sub> island ?  
 %aut and.CONJ we.PRON.SUB.1P go.V.1P.PRES to.PREP name island.N.SG
- (50) **EMI:** I think so .  
 %aut I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES so.ADV
- (51) **GIA:** I'm gonna do it .  
 %aut I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP do.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S
- (52) **EMI:** you should .  
 %aut you.PRON.SUB.2SP should.V.2SP.PRES
- (53) **EMI:** it's a lot of fun .  
 %aut it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF lot.N.SG of.PREP fun.N.SG

- (54) **EMI:** I've been to all of them .  
 %aut I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES been.V.PASTPART to.PREP all.ADJ of.PREP them.PRON.OBJ.3P
- (55) **GIA:** we're getting our income tax money .  
 %aut we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES get.V.PRESPART our.ADJ.POSS.1P income.N.SG tax.N.SG money.N.SG
- (56) **EMI:** didn't we already get our income tax ?  
 %aut did.V.PAST+NEG we.PRON.SUB.1P already.ADV get.V.INFIN our.ADJ.POSS.1P income.N.SG tax.N.SG
- (57) **GIA:** no .  
 %aut no.ADV
- (58) **GIA:** remember because of the recession .  
 %aut remember.V.INFIN because.CONJ of.PREP the.DET.DEF recession.N.SG
- (59) **EMI:** .  
 %aut
- (60) **GIA:** how can you forget about that yo ?  
 %aut how.ADV can.V.123SP.PRES you.PRON.SUB.2SP forget.V.2SP.PRES about.PREP that.DEM.FAR[or]that.CONJ unk
- (61) **EMI:** oh my god .  
 %aut oh.IM my.ADJ.POSS.1S god.N.SG
- (62) **GIA:** how can you forget about that ?  
 %aut how.ADV can.V.123SP.PRES you.PRON.SUB.2SP forget.V.2SP.PRES about.PREP that.DEM.FAR

- (63) **GIA:** I already have plans with  
 %aut I.PRON.SUB.1S already.ADV have.V.INFIN plan.SV.INFIN+PV with.PREP  
 that money yo .  
 that.DEM.FAR money.N.SG unk
- (64) **EMI:** oh shit .  
 %aut oh.IM shit.V.IMPER
- (65) **GIA:** I already have plans with  
 %aut I.PRON.SUB.1S already.ADV have.V.INFIN plan.SV.INFIN+PV with.PREP  
 that money .  
 that.DEM.FAR money.N.SG
- (66) **GIA:** all right ?  
 %aut all.ADJ right.ADJ
- (67) **EMI:** that's it .  
 %aut that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES it.PRON.OBJ.3S
- (68) **EMI:** that's it .  
 %aut that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES it.PRON.OBJ.3S
- (69) **EMI:** all you have to do is  
 %aut all.ADJ you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES to.PREP do.V.INFIN is.V.3S.PRES  
 give two hundred and fifty dollars down .  
 give.SV.INFIN two.NUM hundred.NUM and.CONJ fifty.NUM dollar.N.PL down.PREP
- (70) **GIA:** mmhm .  
 %aut mmhm.IM
- (71) **EMI:** and then that's it .  
 %aut and.CONJ then.ADV that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES it.PRON.OBJ.3S
- (72) **EMI:** shit .  
 %aut shit.V.INFIN



- (73) **GIA:** yeah .  
 %aut yeah.ADV
- (74) **GIA:** I already have plans for that money .  
 %aut I.PRON.SUB.1S already.ADV have.V.INFIN plan.SV.INFIN+PV for.PREP that.DEM.FAR money.N.SG
- (75) **GIA:** forget that .  
 %aut forget.V.INFIN that.DEM.FAR
- (76) **EMI:** oh my god .  
 %aut oh.IM my.ADJ.POSS.1S god.N.SG
- (77) **GIA:** .  
 %aut
- (78) **EMI:** oh my god I totally forgot about that .  
 %aut oh.IM my.ADJ.POSS.1S god.N.SG I.PRON.SUB.1S total.N.SG+ADV[or]totally.ADV forgot.N.SG about.PREP that.DEM.FAR
- (79) **GIA:** I don't know how could you forget about such an important thing .  
 %aut I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN how.ADV can.V.COND you.PRON.SUB.2SP forget.V.2SP.PRES about.PREP such.ADJ an.DET.INDEF important.ADJ thing.N.SG
- (80) **EMI:** I know .  
 %aut I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES
- (81) **EMI:** I know .  
 %aut I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES

- (82) **EMI: I know .**  
*%aut I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES*
- (83) **EMI: oh definitely for sure .**  
*%aut oh.IM definite.ADJ+ADV[or]definitely.ADV for.PREP sure.ADJ*
- (84) **EMI: so it's it's eight days .**  
*%aut so.ADV it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES eight.NUM day.N.PL*
- (85) **EMI: .**  
*%aut*
- (86) **EMI: the other cruise was much better .**  
*%aut the.DET.DEF other.ADJ cruise.N.SG was.V.3S.PAST much.ADJ better.ADJ*
- (87) **EMI: [-spa] iba a San\_Juan Puerto\_Rico .**  
*%aut [-spa] go.V.13S.IMPERF to.PREP name name*
- (88) **GIA: oh I would have loved to go to Puerto\_Rico<sup>S</sup> .**  
*%aut oh.IM I.PRON.SUB.1S be.V.1S.COND have.SV.INFIN love.V.PASTPART to.PREP go.V.INFIN to.PREP name*
- (89) **EMI: Saint\_Tomas<sup>S</sup><sub>E</sub> .**  
*%aut name*
- (90) **EMI: Turks<sup>S</sup><sub>E</sub> and Caicos<sup>S</sup><sub>E</sub> .**  
*%aut name and.CONJ name*
- (91) **EMI: and some other island .**  
*%aut and.CONJ some.ADJ other.ADJ island.N.SG*

- (92) **EMI:** but because it's John's birthday  
 %aut but.CONJ because.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES birthday.N.SG cruise.N.SG  
 cruise .
- (93) **GIA:** .  
 %aut
- (94) **EMI:** but it'll be fine .  
 %aut but.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.FUT be.V.3S.PRES fine.N.SG
- (95) **GIA:** [-spa] ay .  
 %aut [-spa] oh.IM
- (96) **EMI:** but we're gonna have so  
 %aut but.CONJ we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP have.V.INFIN so.ADV  
 much fun .  
 much.ADJ fun.N.SG
- (97) **GIA:** I can't wait .  
 %aut I.PRON.SUB.1S can.V.1S.PRES+NEG wait.V.INFIN
- (98) **EMI:** me too .  
 %aut me.PRON.OBJ.1S too.ADV
- (99) **EMI:** [-spa] lo vamos a pasar tan  
 %aut [-spa] him.PRON.OBJ.M.3S go.V.1P.PRES to.PREP pass.V.INFIN so.ADV  
 bien .  
 well.ADV[or]good.N.M.SG
- (100) **GIA:** right .  
 %aut right.ADJ
- (101) **EMI:** a .  
 %aut a.DET.INDEF

- (102) **EMI:** .  
*%aut*
- (103) **GIA:** **it's** **gonna** **be** **fun** .  
*%aut it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP be.V.INFIN fun.N.SG*
- (104) **EMI:** **we're** **gonna** **have** **a**  
*%aut we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP have.V.INFIN a.DET.INDEF*  
**really** **really** **good** **time** .  
*real.ADJ+ADV real.ADJ+ADV good.ADJ time.N.SG*
- (105) **EMI:** **a** **really** **really** **good** **time** .  
*%aut a.DET.INDEF real.ADJ+ADV real.ADJ+ADV good.ADJ time.N.SG*
- (106) **GIA:** **and** **I've** **never** **done** **it**  
*%aut and.CONJ I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES never.ADV done.V.PAST it.PRON.OBJ.3S*  
**before** .  
*before.CONJ*
- (107) **GIA:** **I** **mean** **I've** **been**  
*%aut I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES been.V.PASTPART*  
**on** **cruises** .  
*on.PREP cruise.SV.INFIN+PV*
- (108) **GIA:** **but** **like** **you** **know** **those**  
*%aut but.CONJ like.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES those.DEM.FAR.PL*  
**one** **day** **cruise** **where** **they** **take**  
*one.PRON.SG day.N.SG cruise.N.SG where.REL they.PRON.SUB.3P take.V.3P.PRES*  
**you** **out** .  
*you.PRON.SUB.2SP out.ADV*
- (109) **EMI:** **yeah** .  
*%aut yeah.ADV*
- (110) **GIA:** **and** **then** **come** **back** **in** .  
*%aut and.CONJ then.ADV come.SV.INFIN back.ADV in.PREP*

- (111) **GIA:** you know there's one  
 %aut you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES there.PRON+BE.V.3S.PRES one.PRON.SG  
 that .  
 that.DEM.FAR
- (112) **GIA:** I told you .  
 %aut I.PRON.SUB.1S told.V.PAST you.PRON.SUB.2SP
- (113) **GIA:** it's twenty bucks .  
 %aut it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES twenty.NUM buck.N.PL
- (114) **GIA:** if you go on a Friday .  
 %aut if.CONJ you.PRON.SUB.2SP go.V.2SP.PRES on.PREP a.DET.INDEF name
- (115) **EMI:** oh yeah yeah .  
 %aut oh.IM yeah.ADV yeah.ADV
- (116) **EMI:** you have all la<sup>S</sup> información<sup>S</sup>  
 %aut you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES all.ADJ the.DET.DEF.F.SG information.N.F.SG  
 ?
- (117) **GIA:** I think so .  
 %aut I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES so.ADV
- (118) **GIA:** I don't know .  
 %aut I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN
- (119) **EMI:** can you .  
 %aut can.V.123SP.PRES you.PRON.SUB.2SP
- (120) **GIA:** forward it to you ?  
 %aut forward.ADJ it.PRON.SUB.3S to.PREP you.PRON.SUB.2SP

- (121) **EMI:** .  
*%aut*
- (122) **EMI:** yeah I don't know how to  
*%aut yeah.ADV I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN how.ADV to.PREP*  
 say in Spanish .  
*say.V.INFIN in.PREP Spanish.N.SG*
- (123) **EMI:** can you send it to  
*%aut can.V.123SP.PRES you.PRON.SUB.2SP send.V.2SP.PRES it.PRON.OBJ.3S to.PREP*  
 me .  
*me.PRON.OBJ.1S*
- (124) **GIA:** anything happened at work today ?  
*%aut anything.PRON happen.SV.INFIN+AV at.PREP work.N.SG today.N.SG*
- (125) **EMI:** oh my god .  
*%aut oh.IM my.ADJ.POSS.1S god.N.SG*
- (126) **GIA:** that's scary .  
*%aut that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES scary.ADJ*
- (127) **GIA:** anything happened at work today ?  
*%aut anything.PRON happen.SV.INFIN+AV at.PREP work.N.SG today.N.SG*
- (128) **EMI:** .  
*%aut*
- (129) **GIA:** I told I didn't work  
*%aut I.PRON.SUB.1S told.V.PAST I.PRON.SUB.1S did.V.PAST+NEG work.SV.INFIN*  
 today .  
*today.N.SG*
- (130) **GIA:** I just sat there .  
*%aut I.PRON.SUB.1S just.ADV sat.V.INFIN there.ADV*

(131) **EMI:** **no** **I** **did** **a** **whole** **bunch** **of**  
*%aut no.ADV I.PRON.SUB.1S did.V.PAST a.DET.INDEF whole.ADJ bunch.N.SG of.PREP*  
**stuff** .  
*stuff.SV.INFIN*

(132) **GIA:** **[-spa]** **comiendo** **mierda** .  
*%aut [-spa] eat.V.PRESPART shit.N.F.SG*

(133) **EMI:** **no** **I** **did** **like** **a** **bunch** **of**  
*%aut no.ADV I.PRON.SUB.1S did.V.PAST like.CONJ a.DET.INDEF bunch.N.SG of.PREP*  
**stuff** .  
*stuff.SV.INFIN*

(134) **EMI:** **I** **did** **all** **my** **trabajo**<sup>S</sup> .  
*%aut I.PRON.SUB.1S did.V.PAST all.ADJ my.ADJ.POSS.1S work.N.M.SG[or]work.V.1S.PRES*

(135) **GIA:** **I** **didn't** .  
*%aut I.PRON.SUB.1S did.V.PAST+NEG*

(136) **EMI:** **pick** .  
*%aut pick.V.INFIN*

(137) **GIA:** .  
*%aut*

(138) **GIA:** **I** **said** .  
*%aut I.PRON.SUB.1S said.V.PAST*

(139) **GIA:** **that's** **good** .  
*%aut that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES good.ADJ*

(140) **GIA:** **that's** **how** **you** **do**  
*%aut that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES how.ADV you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES*  
**it** .  
*it.PRON.OBJ.3S*

- (141) **GIA:** [-spa] así mismo .  
 %aut [-spa] thus.ADV same.ADJ.M.SG
- (142) **EMI:** she needs yeah .  
 %aut she.PRON.SUB.F.3S need.V.3S.PRES[or]needs.ADV yeah.ADV
- (143) **EMI:** she needs to that desk .  
 %aut she.PRON.SUB.F.3S need.V.3S.PRES[or]needs.ADV to.PREP that.DEM.FAR desk.N.SG
- (144) **GIA:** ok mmhm .  
 %aut unk mmhm.IM
- (145) **EMI:** [-spa] tan reguero .  
 %aut [-spa] so.ADV scattered...N.M.SG.:SCATTERED
- (146) **EMI:** [-spa] son un desorden .  
 %aut [-spa] be.V.23P.PRES one.DET.INDEF.M.SG mess.N.M.SG
- (147) **EMI:** you walk in .  
 %aut you.PRON.SUB.2SP walk.V.2SP.PRES in.PREP
- (148) **EMI:** and then you're like .  
 %aut and.CONJ then.ADV you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES like.V.2SP.PRES
- (149) **EMI:** god .  
 %aut god.N.SG
- (150) **EMI:** .  
 %aut
- (151) **EMI:** we have .  
 %aut we.PRON.SUB.1P have.V.1P.PRES



- (152) **EMI:** so .  
 %aut so.ADV
- (153) **GIA:** my sis is gonna go  
 %aut my.ADJ.POSS.1S sis.N.SG is.V.3S.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP go.V.INFIN  
 to the club to night .  
 to.PREP the.DET.DEF club.N.SG to.PREP night.N.SG
- (154) **EMI:** I know you told me .  
 %aut I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES you.PRON.SUB.2SP told.V.PAST me.PRON.OBJ.1S
- (155) **GIA:** there is no way I'm  
 %aut there.ADV is.V.3S.PRES no.ADV way.N.SG I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES  
 telling her not to go .  
 tell.V.PRESPART her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S not.ADV to.PREP go.V.INFIN
- (156) **GIA:** she will kick my ass .  
 %aut she.PRON.SUB.F.3S will.V.3S.FUT kick.SV.INFIN my.ADJ.POSS.1S ass.N.SG
- (157) **EMI:** I can't believe it .  
 %aut I.PRON.SUB.1S can.V.1S.PRES+NEG believe.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S
- (158) **EMI:** that's so funny .  
 %aut that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES so.ADV funny.ADJ
- (159) **GIA:** uhuh .  
 %aut uhuh.IM
- (160) **EMI:** does she's like .  
 %aut does.V.INFIN she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ[or]like.SV.INFIN
- (161) **EMI:** does she wear heels ?  
 %aut does.V.INFIN she.PRON.SUB.F.3S wear.V.3S.PRES heel.N.PL

- (162) **GIA:** no no no that's one thing .  
*%aut no.ADV no.ADV no.ADV that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES one.PRON.SG thing.N.SG*
- (163) **GIA:** she'll wear her  
*%aut she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.FUT wear.V.3S.PRES her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S*  
flat .  
*flat.ADJ*
- (164) **GIA:** just find her a  
*%aut just.ADV find.V.INFIN her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S a.DET.INDEF*  
chair .  
*chair.N.SG*
- (165) **GIA:** and she is good to go .  
*%aut and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S is.V.3S.PRES good.ADJ to.PREP go.V.INFIN*
- (166) **EMI:** she just wants to be out ?  
*%aut she.PRON.SUB.F.3S just.ADV[or]just.ADJ want.N.PL to.PREP be.V.INFIN out.ADV*
- (167) **GIA:** I think that's what  
*%aut I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES what.REL*  
it is .  
*it.PRON.SUB.3S is.V.3S.PRES*
- (168) **GIA:** she just wants to be out .  
*%aut she.PRON.SUB.F.3S just.ADV[or]just.ADJ want.N.PL to.PREP be.V.INFIN out.ADV*
- (169) **GIA:** I think .  
*%aut I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES*
- (170) **EMI:** does she work ?  
*%aut does.V.INFIN she.PRON.SUB.F.3S work.V.3S.PRES*
- (171) **GIA:** yes she works .  
*%aut yes.ADV she.PRON.SUB.F.3S work.V.3S.PRES[or]works.N.PL*

- (172) **EMI:** is she working ?  
*%aut is.V.3S.PRES she.PRON.SUB.F.3S work.V.PRESPART*
- (173) **GIA:** yeah .  
*%aut yeah.ADV*
- (174) **EMI:** what does she work at ?  
*%aut what.REL does.SV.INFIN she.PRON.SUB.F.3S work.V.3S.PRES at.PREP*
- (175) **GIA:** she works on in security .  
*%aut she.PRON.SUB.F.3S work.V.3S.PRES[or]works.N.PL on.PREP in.PREP security.N.SG*
- (176) **GIA:** she sits .  
*%aut she.PRON.SUB.F.3S sit.V.3S.PRES*
- (177) **GIA:** you know the people that  
*%aut you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES the.DET.DEF people.N.SG that.CONJ*  
 sit and watch the cameras ?  
*sit.V.INFIN and.CONJ watch.V.INFIN the.DET.DEF camera.N.PL*
- (178) **EMI:** uhuh .  
*%aut uhuh.IM*
- (179) **GIA:** she sits up there .  
*%aut she.PRON.SUB.F.3S sit.V.3S.PRES up.ADV there.ADV*
- (180) **GIA:** she watches the cameras .  
*%aut she.PRON.SUB.F.3S watch.V.3S.PRES the.DET.DEF camera.N.PL*
- (181) **GIA:** she sees any abnormal behaviour .  
*%aut she.PRON.SUB.F.3S see.V.3S.PRES any.ADJ abnormal.ADJ behaviour.N.SG*

(182) **GIA:** she'll tell the the guys  
 %aut she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.FUT tell.V.3S.PRES the.DET.DEF the.DET.DEF guy.N.PL  
 to go follow that person .  
 to.PREP go.V.INFIN follow.V.INFIN that.DEM.FAR person.N.SG

(183) **EMI:** oh ok .  
 %aut oh.IM unk

(184) **GIA:** it's a nice job .  
 %aut it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF nice.ADJ job.N.SG

(185) **GIA:** [-spa] ella está bien .  
 %aut [-spa] she.PRON.SUB.F.3S be.V.23S.PRES well.ADV

(186) **GIA:** she is ok .  
 %aut she.PRON.SUB.F.3S is.V.3S.PRES unk

(187) **EMI:** ok .  
 %aut unk

(188) **EMI:** sí<sup>S</sup> no<sup>S</sup> es<sup>S</sup> nada<sup>S</sup> stressful .  
 %aut yes.ADV not.ADV be.V.23S.PRES nothing.PRON stressful.ADJ

(189) **EMI:** [-spa] ni .  
 %aut [-spa] nor.CONJ

(190) **GIA:** uhuh .  
 %aut uhuh.IM

(191) **EMI:** [-spa] ni nada que la  
 %aut [-spa] nor.CONJ nothing.PRON that.CONJ her.PRON.OBJ.F.3S  
 vuelva loca .  
 return.V.123S.SUBJ.PRES mad.ADJ.F.SG

- (192) **GIA:** and her boss is like .  
 %aut and.CONJ her.ADJ.POSS.F.3S boss.N.SG is.V.3S.PRES like.CONJ
- (193) **GIA:** just sit there .  
 %aut just.ADV sit.V.INFIN there.ADV
- (194) **GIA:** and watch the cameras .  
 %aut and.CONJ watch.V.INFIN the.DET.DEF camera.N.PL
- (195) **GIA:** don't do anything .  
 %aut do.V.12S13P.PRES+NEG do.V.INFIN anything.PRON
- (196) **GIA:** we don't need you to  
 %aut we.PRON.SUB.1P do.V.12S13P.PRES+NEG need.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP to.PREP  
 go follow anyone .  
 go.V.INFIN follow.V.INFIN anyone.PRON
- (197) **GIA:** because at first when she started  
 %aut because.CONJ at.PREP first.ADJ when.CONJ she.PRON.SUB.F.3S start.V.PAST  
 working there .  
 work.V.PRESPART there.ADV
- (198) **GIA:** she was only like a  
 %aut she.PRON.SUB.F.3S was.V.3S.PAST on.PREP+ADV[or]only.ADJ like.CONJ a.DET.INDEF  
 couple on months .  
 couple.N.SG on.PREP month.N.PL
- (199) **GIA:** they would have to go  
 %aut they.PRON.SUB.3P be.V.123SP.COND have.SV.INFIN to.PREP go.V.INFIN  
 follow people also .  
 follow.V.INFIN people.N.SG also.ADV
- (200) **EMI:** .  
 %aut

- (201) **GIA:** but that was part of the job  
*%aut but.CONJ that.DEM.FAR was.V.3S.PAST part.N.SG of.PREP the.DET.DEF job.N.SG*  
 .
- (202) **GIA:** but then the boss is like .  
*%aut but.CONJ then.ADV the.DET.DEF boss.N.SG is.V.3S.PRES like.CONJ*
- (203) **EMI:** aha .  
*%aut aha.IM*
- (204) **GIA:** well I don't I don't  
*%aut well.ADV I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG*  
 want something to happen to you .  
*want.V.INFIN something.PRON to.PREP happen.V.INFIN to.PREP you.PRON.SUB.2SP*
- (205) **GIA:** and then I .  
*%aut and.CONJ then.ADV I.PRON.SUB.1S*
- (206) **EMI:** yeah she is pregnant .  
*%aut yeah.ADV she.PRON.SUB.F.3S is.V.3S.PRES pregnant.ADJ*
- (207) **GIA:** but I feel bad .  
*%aut but.CONJ I.PRON.SUB.1S feel.V.1S.PRES bad.ADJ*
- (208) **EMI:** she can't .  
*%aut she.PRON.SUB.F.3S can.V.3S.PRES+NEG*
- (209) **EMI:** .  
*%aut*
- (210) **EMI:** you're crazy ?  
*%aut you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES crazy.ADJ*

- (211) **EMI:** you shouldn't even have a  
 %aut you.PRON.SUB.2SP should.V.2SP.PRES+NEG even.ADV have.V.INFIN a.DET.INDEF  
 female following someone .  
 female.ADJ follow.V.INFIN+ASV someone.PRON
- (212) **GIA:** no my sister once man handled a  
 %aut no.ADV my.ADJ.POSS.1S sister.N.SG once.ADV man.N.SG unk a.DET.INDEF  
 girl that stealing some jeans .  
 girl.N.SG that.CONJ unk some.ADJ jean.N.PL[or]jeans.N.PL
- (213) **GIA:** she man handled that girl .  
 %aut she.PRON.SUB.F.3S man.N.SG unk that.DEM.FAR girl.N.SG
- (214) **EMI:** my god .  
 %aut my.ADJ.POSS.1S god.N.SG
- (215) **GIA:** .  
 %aut
- (216) **EMI:** maybe grab your shoe .  
 %aut maybe.ADV grab.SV.INFIN your.ADJ.POSS.2SP shoe.N.SG
- (217) **EMI:** and throw it at her head .  
 %aut and.CONJ throw.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S at.PREP her.ADJ.POSS.F.3S head.N.SG
- (218) **EMI:** she tackled her ?  
 %aut she.PRON.SUB.F.3S unk her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S
- (219) **EMI:** took her down ?  
 %aut take.AV.PAST her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S down.PREP
- (220) **GIA:** .  
 %aut

- (221) **GIA:** my sister's strong .  
 %aut my.ADJ.POSS.1S sister.N.SG+GB strong.ADJ
- (222) **GIA:** my sister used to wrestle in  
 %aut my.ADJ.POSS.1S sister.N.SG use.V.PAST to.PREP wrestle.V.INFIN in.PREP  
 high school .  
 high.ADJ school.N.SG
- (223) **EMI:** holly fuck .  
 %aut holly.N.SG fuck.N.SG
- (224) **GIA:** she used to wrestle guys .  
 %aut she.PRON.SUB.F.3S use.V.PAST to.PREP wrestle.V.INFIN guy.N.PL
- (225) **GIA:** she used to she used to  
 %aut she.PRON.SUB.F.3S use.V.PAST to.PREP she.PRON.SUB.F.3S use.V.PAST to.PREP  
 be the only female in  
 be.V.INFIN the.DET.DEF on.PREP+ADV[or]only.ADJ female.ADJ in.PREP  
 her in her  
 her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S in.PREP her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S  
 wrestling team .  
 unk team.N.SG
- (226) **GIA:** and when she went to tournaments  
 %aut and.CONJ when.CONJ she.PRON.SUB.F.3S went.V.PAST to.PREP tournament.N.PL  
 she would only wrestle guys .  
 she.PRON.SUB.F.3S be.V.3S.COND on.PREP+ADV[or]only.ADJ wrestle.SV.INFIN guy.N.PL
- (227) **GIA:** because she qualified for the weight  
 %aut because.CONJ she.PRON.SUB.F.3S qualify.V.PAST for.PREP the.DET.DEF weight.N.SG  
 and height .  
 and.CONJ height.N.SG
- (228) **EMI:** dam you're lucky she's  
 %aut dam.N.SG you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES lucky.ADJ she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES  
 not lesbian .  
 not.ADV lesbian.N.SG



- (229) **GIA:** yeah .  
*%aut yeah.ADV*
- (230) **EMI:** holly crap .  
*%aut holly.N.SG crap.N.SG*
- (231) **GIA:** yeah .  
*%aut yeah.ADV*
- (232) **GIA:** mmhm .  
*%aut mmhm.IM*
- (233) **EMI:** wow .  
*%aut wow.IM*
- (234) **EMI:** because she's taller than  
*%aut because.CONJ she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES tall.ADJ.COMP than.CONJ*  
 you too right ?  
*you.PRON.SUB.2SP too.ADV right.ADJ*
- (235) **GIA:** yeah .  
*%aut yeah.ADV*
- (236) **EMI:** she's big .  
*%aut she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES big.ADJ*
- (237) **EMI:** she is bigger than  
*%aut she.PRON.SUB.F.3S is.V.3S.PRES bigg.N.SG+COMP.AG[or]bigger.ADJ than.CONJ*  
 you .  
*you.PRON.SUB.2SP*
- (238) **EMI:** I remember .  
*%aut I.PRON.SUB.1S remember.V.1S.PRES*

- (239) **EMI:** .  
*%aut*
- (240) **EMI:** oh my god .  
*%aut oh.IM my.ADJ.POSS.1S god.N.SG*
- (241) **GIA:** pobrecita<sup>S</sup> I don't know .  
*%aut poor.ADJ.F.SG.DIM I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN*
- (242) **GIA:** I really want her to  
*%aut I.PRON.SUB.1S real.ADJ+ADV want.SV.INFIN her.PRON.OBJ.F.3S to.PREP*  
 get through this .  
*get.V.INFIN through.PREP this.DEM.NEAR.SG*
- (243) **EMI:** wow .  
*%aut wow.IM*
- (244) **EMI:** I can't believe it .  
*%aut I.PRON.SUB.1S can.V.1S.PRES+NEG believe.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S*
- (245) **GIA:** you know what my ex  
*%aut you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES what.REL my.ADJ.POSS.1S ex.PREP*  
 told me today ?  
*told.AV.PAST me.PRON.OBJ.1S today.N.SG*
- (246) **EMI:** what ?  
*%aut what.REL*
- (247) **GIA:** que<sup>S</sup> he was gonna come  
*%aut that.CONJ he.PRON.SUB.M.3S was.V.3S.PAST go.V.PRESPART+TO.PREP come.V.INFIN*  
 to my house .  
*to.PREP my.ADJ.POSS.1S house.N.SG*
- (248) **GIA:** I told him .  
*%aut I.PRON.SUB.1S told.V.PAST him.PRON.OBJ.M.3S*

- (249) **GIA:** no .  
 %aut no.ADV
- (250) **EMI:** he needs to stop .  
 %aut he.PRON.SUB.M.3S need.V.3S.PRES[or]needs.ADV to.PREP stop.V.INFIN
- (251) **GIA:** he's like .  
 %aut he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ[or]like.SV.INFIN
- (252) **GIA:** if you're talking to someone .  
 %aut if.CONJ you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES talk.V.PRESPART to.PREP someone.PRON
- (253) **GIA:** even if you're not .  
 %aut even.ADJ if.CONJ you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES not.ADV
- (254) **GIA:** if you are I'm gonna still go by your house today .  
 %aut if.CONJ you.PRON.SUB.2SP are.V.2SP.PRES I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES  
 go.V.PRESPART+TO.PREP still.ADJ go.V.INFIN by.PREP your.ADJ.POSS.2SP house.N.SG  
 today.N.SG
- (255) **EMI:** what is his deal ?  
 %aut what.REL is.V.3S.PRES his.ADJ.POSS.M.3S deal.N.SG
- (256) **GIA:** I don't know .  
 %aut I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN
- (257) **GIA:** and I told him .  
 %aut and.CONJ I.PRON.SUB.1S told.V.PAST him.PRON.OBJ.M.3S
- (258) **GIA:** listen .  
 %aut listen.V.INFIN

- (259) **GIA:** no .  
 %aut no.ADV
- (260) **GIA:** don't .  
 %aut do.V.12S13P.PRES+NEG
- (261) **EMI:** he needs to stop yeah .  
 %aut he.PRON.SUB.M.3S need.V.3S.PRES[or]needs.ADV to.PREP stop.V.INFIN yeah.ADV
- (262) **EMI:** yeah .  
 %aut yeah.ADV
- (263) **GIA:** he's gonna start harassing me bro .  
 %aut he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP start.V.INFIN harass.V.PRESPART me.PRON.OBJ.1S bro.N.SG
- (264) **EMI:** I told you you need to tell him .  
 %aut I.PRON.SUB.1S told.V.PAST you.PRON.SUB.2SP you.PRON.SUB.2SP need.V.2SP.PRES to.PREP tell.V.INFIN him.PRON.OBJ.M.3S
- (265) **EMI:** look .  
 %aut look.V.INFIN
- (266) **EMI:** leave me alone .  
 %aut leave.V.INFIN me.PRON.OBJ.1S alone.ADV
- (267) **EMI:** te<sup>S</sup> voy<sup>S</sup> a<sup>S</sup> poner<sup>S</sup> un<sup>S</sup> restraining order .  
 %aut you.PRON.OBL.MF.2S go.V.1S.PRES to.PREP put.V.INFIN one.DET.INDEF.M.SG restrain.V.PRESPART ord.N.SG+COMP.AG[or]order.N.SG
- (268) **GIA:** restraining order .  
 %aut restrain.V.PRESPART ord.N.SG+COMP.AG[or]order.N.SG

- (269) **GIA:** yeah .  
*%aut yeah.ADV*
- (270) **EMI:** that's it .  
*%aut that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES it.PRON.OBJ.3S*
- (271) **EMI:** that's it .  
*%aut that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES it.PRON.OBJ.3S*
- (272) **EMI:** you need to stop .  
*%aut you.PRON.SUB.2SP need.V.2SP.PRES to.PREP stop.V.INFIN*
- (273) **EMI:** you need to tell him  
*%aut you.PRON.SUB.2SP need.V.2SP.PRES to.PREP tell.V.INFIN him.PRON.OBJ.M.3S*  
to .  
*to.PREP*
- (274) **EMI:** he can't keep doing .  
*%aut he.PRON.SUB.M.3S can.V.3S.PRES+NEG keep.V.INFIN do.V.PRESPART*
- (275) **GIA:** back off .  
*%aut back.V.INFIN[or]back.ADV off.ADV*
- (276) **EMI:** .  
*%aut*
- (277) **EMI:** .  
*%aut*
- (278) **EMI:** I wanna kick his ass .  
*%aut I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES+TO.PREP kick.V.INFIN his.ADJ.POSS.M.3S ass.N.SG*

(279) **EMI:** **he's** **not** **a** **big** **guy** **right**  
*%aut he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES not.ADV a.DET.INDEF big.ADJ guy.N.SG right.ADJ*  
**?**

(280) **EMI:** **he's** **little** **.**  
*%aut he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES little.ADJ*

(281) **EMI:** **or** **is** **he** **big** **?**  
*%aut or.CONJ is.V.3S.PRES he.PRON.SUB.M.3S big.ADJ*

(282) **GIA:** **yeah** **he's** **my** **height** **.**  
*%aut yeah.ADV he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES my.ADJ.POSS.1S height.N.SG*

(283) **EMI:** **yeah** **.**  
*%aut yeah.ADV*

(284) **GIA:** **he's** **my** **height** **.**  
*%aut he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES my.ADJ.POSS.1S height.N.SG*

(285) **GIA:** **about** **my** **weight** **.**  
*%aut about.PREP my.ADJ.POSS.1S weight.N.SG*

(286) **EMI:** **yeah** **.**  
*%aut yeah.ADV*

(287) **EMI:** **I** **remember** **a** **.**  
*%aut I.PRON.SUB.1S remember.V.1S.PRES a.DET.INDEF*

(288) **EMI:** **I** **don't** **remember** **him**  
*%aut I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG remember.V.INFIN him.PRON.OBJ.M.3S*  
**being** **big** **.**  
*be.SV.INFIN+ASV big.ADJ*

- (289) **GIA:** he's .  
 %aut he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES
- (290) **GIA:** and and yo<sup>S</sup> no<sup>S</sup> lo<sup>S</sup>  
 %aut and.CONJ and.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV him.PRON.OBJ.M.3S  
 iba<sup>S</sup> a<sup>S</sup> invitar<sup>S</sup> .  
 go.V.13S.IMPERF to.PREP invite.V.INFIN
- (291) **GIA:** baby shower of my sister  
 %aut baby.N.SG show.N.SG+COMP.AG[or]shower.N.SG of.PREP my.ADJ.POSS.1S sister.N.SG  
 I was not gonna invite  
 I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST not.ADV go.V.PRESPART+TO.PREP invite.V.INFIN  
 him .  
 him.PRON.OBJ.M.3S
- (292) **EMI:** no no .  
 %aut no.ADV no.ADV
- (293) **GIA:** he text my sister because  
 %aut he.PRON.SUB.M.3S text.V.3S.PRES my.ADJ.POSS.1S sister.N.SG because.CONJ  
 my sister Ana<sup>S</sup><sub>E</sub> is like .  
 my.ADJ.POSS.1S sister.N.SG name is.V.3S.PRES like.CONJ
- (294) **GIA:** oye<sup>S</sup> is number is such  
 %aut hear.V.2S.IMPER is.V.3S.PRES numb.ADJ.COMP[or]number.N.SG is.V.3S.PRES such.ADJ  
 and such and such ?  
 and.CONJ such.ADJ and.CONJ such.ADJ
- (295) **GIA:** I was like .  
 %aut I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST like.CONJ
- (296) **GIA:** yeah .  
 %aut yeah.ADV
- (297) **GIA:** she's like .  
 %aut she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ[or]like.SV.INFIN

- (298) **GIA:** well he's over here texting  
 %aut well.ADV he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES over.ADV here.ADV unk  
 me .  
 me.PRON.OBJ.1S
- (299) **GIA:** asking me when it is .  
 %aut ask.V.PRESPART me.PRON.OBJ.1S when.CONJ it.PRON.SUB.3S is.V.3S.PRES
- (300) **GIA:** and that he's gonna  
 %aut and.CONJ that.DEM.FAR he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP  
 go .  
 go.V.INFIN
- (301) **GIA:** and he's gonna buy  
 %aut and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP buy.V.INFIN  
 me a gift .  
 me.PRON.INDIR.1S a.DET.INDEF gift.N.SG
- (302) **GIA:** and I'm like .  
 %aut and.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES like.CONJ
- (303) **GIA:** oh my god can he  
 %aut oh.IM my.ADJ.POSS.1S god.N.SG can.V.123SP.PRES he.PRON.SUB.M.3S  
 stop it ?  
 stop.V.3S.PRES it.PRON.OBJ.3S
- (304) **EMI:** he needs to stop .  
 %aut he.PRON.SUB.M.3S need.V.3S.PRES[or]needs.ADV to.PREP stop.V.INFIN
- (305) **GIA:** he needs to stop .  
 %aut he.PRON.SUB.M.3S need.V.3S.PRES[or]needs.ADV to.PREP stop.V.INFIN
- (306) **GIA:** he's .  
 %aut he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES



- (307) **GIA:** he told me he's  
 %aut he.PRON.SUB.M.3S told.V.PAST me.PRON.OBJ.1S he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES  
 like .  
 like.CONJ[or]like.SV.INFIN
- (308) **GIA:** oh I'm a go over there  
 %aut oh.IM I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES a.DET.INDEF go.N.SG over.ADV there.ADV  
 today at six .  
 today.N.SG at.PREP six.NUM
- (309) **GIA:** I was like .  
 %aut I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST like.CONJ
- (310) **GIA:** no because I'm doing something  
 %aut no.ADV because.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES do.V.PRESPART something.PRON  
 after work .  
 after.PREP work.SV.INFIN
- (311) **GIA:** y<sup>S</sup> después<sup>S</sup> I'm gonna  
 %aut and.CONJ afterwards.ADV I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP  
 go to the mall .  
 go.V.INFIN to.PREP the.DET.DEF mall.N.SG
- (312) **GIA:** and then I'm gonna  
 %aut and.CONJ then.ADV I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP  
 hang out with my girls .  
 hang.V.INFIN out.ADV with.PREP my.ADJ.POSS.1S girl.N.PL
- (313) **EMI:** yeah I know .  
 %aut yeah.ADV I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES
- (314) **GIA:** he said .  
 %aut he.PRON.SUB.M.3S said.V.PAST

- (315) **GIA:** oh then I'm gonna see  
 %aut oh.IM then.ADV I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP see.V.INFIN  
 you tomorrow .  
 you.PRON.SUB.2SP tomorrow.N.SG
- (316) **EMI:** no no .  
 %aut no.ADV no.ADV
- (317) **GIA:** I was like .  
 %aut I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST like.CONJ
- (318) **GIA:** no .  
 %aut no.ADV
- (319) **EMI:** he he he he  
 %aut he.PRON.SUB.M.3S he.PRON.SUB.M.3S he.PRON.SUB.M.3S he.PRON.SUB.M.3S  
 needs to ya<sup>S</sup> ya<sup>S</sup> parar<sup>S</sup> parar<sup>S</sup> .  
 need.V.3S.PRES[or]needs.ADV to.PREP already.ADV already.ADV stall.V.INFIN stall.V.INFIN
- (320) **GIA:** yeah he needs to stop .  
 %aut yeah.ADV he.PRON.SUB.M.3S need.V.3S.PRES[or]needs.ADV to.PREP stop.V.INFIN
- (321) **EMI:** .  
 %aut
- (322) **GIA:** isn't it ?  
 %aut is.V.3S.PRES+NEG it.PRON.SUB.3S
- (323) **EMI:** [-spa] ya .  
 %aut [-spa] already.ADV
- (324) **EMI:** it's over like .  
 %aut it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES over.PREP[or]over.ADV like.CONJ[or]like.SV.INFIN

- (325) **EMI:** no no that's it .  
 %aut no.ADV no.ADV that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES it.PRON.OBJ.3S
- (326) **EMI:** it's over .  
 %aut it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES over.PREP[or]over.ADV
- (327) **EMI:** [-spa] a mí me pone  
 %aut [-spa] to.PREP me.PRON.PREP.MF.1S me.PRON.OBL.MF.1S put.V.23S.PRES  
 mal  
 poorly.ADJ.M.SG[or]poorly.N.M.SG[or]poorly.ADV .
- (328) **GIA:** me too .  
 %aut me.PRON.OBJ.1S too.ADV
- (329) **EMI:** .  
 %aut
- (330) **EMI:** so you're gonna from  
 %aut so.ADV you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP from.PREP  
 here to to Weston ?  
 here.ADV to.PREP to.PREP name
- (331) **GIA:** I have to .  
 %aut I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES to.PREP
- (332) **EMI:** yeah yeah .  
 %aut yeah.ADV yeah.ADV
- (333) **GIA:** I have to buy a new  
 %aut I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES to.PREP buy.V.INFIN a.DET.INDEF new.ADJ  
 shirt for Monday .  
 shirt.N.SG for.PREP name

(334) **GIA:** I wanna find a shirt  
 %aut I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES+TO.PREP find.V.INFIN a.DET.INDEF shirt.N.SG  
 that says kiss me  
 that.DEM.FAR say.V.3S.PRES[or]says.N.SG kiss.N.SG me.PRON.OBJ.1S  
 I'm Irish .  
 I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES name

(335) **EMI:** yeah .  
 %aut yeah.ADV

(336) **GIA:** and a .  
 %aut and.CONJ a.DET.INDEF

(337) **GIA:** change shirt tonight ?  
 %aut change.V.INFIN shirt.N.SG tonight.N.SG

(338) **EMI:** .  
 %aut

(339) **GIA:** .  
 %aut

(340) **EMI:** you need to tell him .  
 %aut you.PRON.SUB.2SP need.V.2SP.PRES to.PREP tell.V.INFIN him.PRON.OBJ.M.3S

(341) **EMI:** ok we need to go to other  
 %aut unk we.PRON.SUB.1P need.V.1P.PRES to.PREP go.V.INFIN to.PREP other.ADJ  
 places .  
 place.N.PL

(342) **EMI:** other places like that .  
 %aut other.ADJ place.N.PL like.CONJ[or]like.V.3P.PRES that.DEM.FAR

(343) **GIA:** we're just gonna go to  
 %aut we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES just.ADV go.V.PRESPART+TO.PREP go.V.INFIN to.PREP  
 like like like what you say  
 like.CONJ[or]like.V.INFIN like.CONJ like.CONJ what.REL you.PRON.SUB.2SP say.V.2SP.PRES  
 .

(344) **GIA:** what which was the one you  
 %aut what.REL which.REL was.V.3S.PAST the.DET.DEF one.PRON.SG you.PRON.SUB.2SP  
 said ?  
 said.V.PAST

(345) **EMI:** oh movie code twenty four .  
 %aut oh.IM movie.N.SG code.N.SG twenty.NUM four.NUM

(346) **GIA:** movie code twenty four .  
 %aut movie.N.SG code.N.SG twenty.NUM four.NUM

(347) **EMI:** off of Sheridan<sup>S</sup><sub>E</sub> .  
 %aut off.ADV of.PREP name

(348) **GIA:** yeah .  
 %aut yeah.ADV

(349) **EMI:** and right there hay un Fridays<sup>S</sup><sub>E</sub>  
 %aut and.CONJ right.ADJ there.ADV there.is.V.23S.PRES one.DET.INDEF.M.SG name  
 .

(350) **EMI:** [-spa] van y comen ahí .  
 %aut [-spa] go.V.23P.PRES and.CONJ eat.V.23P.PRES there.ADV

(351) **EMI:** and you just go .  
 %aut and.CONJ you.PRON.SUB.2SP just.ADV go.V.2SP.PRES

- (352) **EMI:** it's right there .  
*%aut it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES right.ADJ there.ADV*
- (353) **GIA:** yeah .  
*%aut yeah.ADV*
- (354) **EMI:** all you gotta do .  
*%aut all.ADJ you.PRON.SUB.2SP get.V.2SP.PRES+TO.PREP do.V.INFIN*
- (355) **EMI:** so you don't have to go .  
*%aut so.ADV you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG have.V.INFIN to.PREP go.V.INFIN*
- (356) **GIA:** every since I started talking to  
*%aut every.ADJ since.PREP I.PRON.SUB.1S start.V.PAST talk.V.PRESPART to.PREP*  
 this guy I've seen  
*this.DEM.NEAR.SG guy.N.SG I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES seen.V.PASTPART*  
 him everyday bro .  
*him.PRON.OBJ.M.3S everyday.ADJ bro.N.SG*
- (357) **EMI:** .  
*%aut*
- (358) **GIA:** he hasn't given me like  
*%aut he.PRON.SUB.M.3S has.V.3S.PRES+NEG given.SV.INFIN me.PRON.OBJ.1S like.CONJ*  
 room .  
*room.N.SG*
- (359) **EMI:** Victor  
*%aut*
- (360) **GIA:** yes .  
*%aut yes.ADV*

- (361) **EMI:** .  
*%aut*
- (362) **GIA:** **no<sup>S</sup>** **me<sup>S</sup>** **ha<sup>S</sup>** **dado<sup>S</sup>** **not**  
*%aut not.ADV me.PRON.OBL.MF.1S have.V.23S.PRES give.V.PASTPART not.ADV*  
**one** **minute** .  
*one.PRON.SG minute.N.SG*
- (363) **EMI:** **yeah** **we** **don't** **have** **time** **to**  
*%aut yeah.ADV we.PRON.SUB.1P do.V.12S13P.PRES+NEG have.V.INFIN time.N.SG to.PREP*  
**miss** **you** .  
*miss.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP*
- (364) **GIA:** **oh** **god** .  
*%aut oh.IM god.N.SG*
- (365) **EMI:** .  
*%aut*
- (366) **GIA:** **he's** **there** .  
*%aut he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES there.ADV*
- (367) **GIA:** **like** **I'll** **just** **go** .  
*%aut like.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT just.ADV go.V.INFIN*
- (368) **GIA:** **I'm** **gonna** **go** **see** .  
*%aut I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP go.V.INFIN see.SV.INFIN*
- (369) **GIA:** **I'm** **like** .  
*%aut I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES like.CONJ*
- (370) **GIA:** **fuck** **bro** **calm** **down** .  
*%aut fuck.V.INFIN bro.N.SG calm.ADJ down.PREP*

- (371) **EMI:** .  
*%aut*
- (372) **GIA:** **and** **then** **I** **told** **that** **to**  
*%aut and.CONJ then.ADV I.PRON.SUB.1S told.V.PAST that.DEM.FAR[or]that.CONJ to.PREP*  
**Olga<sub>E</sub><sup>S</sup>** .  
*name*
- (373) **GIA:** **and** **she's** **like** .  
*%aut and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ[or]like.SV.INFIN*
- (374) **GIA:** **well** **what** **did** **you** **pray** **for** ?  
*%aut well.ADV what.REL did.V.PAST you.PRON.SUB.2SP pray.V.2SP.PRES for.PREP*
- (375) **GIA:** **you're** **getting** **it** **right** ?  
*%aut you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES get.V.PRESPART it.PRON.OBJ.3S right.ADJ*
- (376) **EMI:** .  
*%aut*
- (377) **EMI:** **stuck** **at** **part** **two** .  
*%aut stuck.AV.PAST at.PREP part.N.SG two.NUM*
- (378) **GIA:** **I** **don't** **know** .  
*%aut I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN*
- (379) **EMI:** .  
*%aut*
- (380) **EMI:** **I'm** **supposed** **to** **go** **with**  
*%aut I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES suppose.V.PAST to.PREP go.V.INFIN with.PREP*  
**my** **dad** .  
*my.ADJ.POSS.1S dad.N.SG*



(381) **EMI:** by Samsclub<sup>S</sup><sub>E</sub> .  
 %aut by.PREP name

(382) **GIA:** to do what ?  
 %aut to.PREP do.V.INFIN what.REL

(383) **EMI:** shop for the house .  
 %aut shop.N.SG for.PREP the.DET.DEF house.N.SG

(384) **EMI:** .  
 %aut

(385) **GIA:** they don't sell the .  
 %aut they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES+NEG sell.V.INFIN the.DET.DEF

(386) **GIA:** isn't Samsclub<sup>S</sup><sub>E</sub> like electronics ?  
 %aut is.V.3S.PRES+NEG name like.CONJ electronic.ADJ+PV[or]electronics.N.SG

(387) **EMI:** uhuh .  
 %aut uhuh.IM

(388) **GIA:** like guitars .  
 %aut like.CONJ guitar.N.PL

(389) **EMI:** no not .  
 %aut no.ADV not.ADV

(390) **GIA:** .  
 %aut

(391) **EMI:** no no Samsclub<sub>E</sub><sup>S</sup> you're thinking  
 %aut no.ADV no.ADV name you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES think.V.PRESPART  
 like Best\_buy<sub>E</sub><sup>S</sup> or something .  
 like.CONJ name or.CONJ something.PRON

(392) **GIA:** no Samsclub<sub>E</sub><sup>S</sup> that's  
 %aut no.ADV name that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES  
 electronics .  
 electronic.ADJ+V.3S.PRES[or]electronics.N.SG

(393) **EMI:** no you're thinking of Sam<sub>E</sub><sup>S</sup> .  
 %aut no.ADV you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES think.V.PRESPART of.PREP name

(394) **GIA:** Sam<sub>E</sub><sup>S</sup> what ?  
 %aut name what.REL

(395) **GIA:** what other Sam<sub>E</sub><sup>S</sup> is there ?  
 %aut what.REL other.ADJ name is.V.3S.PRES there.ADV

(396) **EMI:** Sam<sub>E</sub><sup>S</sup> .  
 %aut name

(397) **EMI:** goody I think it is .  
 %aut goody.V.INFIN I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES it.PRON.SUB.3S is.V.3S.PRES

(398) **GIA:** no .  
 %aut no.ADV

(399) **EMI:** [-spa] sí mija .  
 %aut [-spa] yes.ADV my\_dear.E

(400) **GIA:** no bro .  
 %aut no.ADV bro.N.SG

- (401) **EMI:** [-spa] esta foto me tiene  
 %aut [-spa] this.ADJ.DEM.F.SG photo.N.F.SG me.PRON.OBL.MF.1S have.V.23S.PRES  
 mal  
 poorly.ADJ.M.SG[or]poorly.N.M.SG[or]poorly.ADV .
- (402) **GIA:** .  
 %aut
- (403) **EMI:** todo<sup>S</sup> the whole the whole the  
 %aut all.ADJ.M.SG the.DET.DEF whole.ADJ the.DET.DEF whole.ADJ the.DET.DEF  
 whole thing me<sup>S</sup> tiene<sup>S</sup>  
 whole.ADJ thing.N.SG me.PRON.OBL.MF.1S have.V.23S.PRES  
 mal<sup>S</sup>  
 poorly.ADJ.M.SG[or]poorly.N.M.SG[or]poorly.ADV .
- (404) **EMI:** me<sup>S</sup> tiene<sup>S</sup> the whole the  
 %aut me.PRON.OBL.MF.1S have.V.23S.PRES the.DET.DEF whole.ADJ the.DET.DEF  
 whole guns and the whole  
 whole.ADJ gun.N.PL[or]guns.N.SG and.CONJ the.DET.DEF whole.ADJ  
 deer me<sup>S</sup> tiene<sup>S</sup> I  
 de.N.SG+COMP.AG[or]deer.N.SG me.PRON.OBL.MF.1S have.V.23S.PRES I.PRON.SUB.1S  
 am about to throw up on myself  
 am.V.1S.PRES about.PREP to.PREP throw.V.INFIN up.ADV on.PREP myself.PRON.REFL.1S  
 .
- (405) **GIA:** .  
 %aut
- (406) **EMI:** I cannot fucking believe  
 %aut I.PRON.SUB.1S cannot.V.1S.PRES fuck.V.PRESPART believe.SV.INFIN  
 this  
 this.DEM.NEAR.SG .
- (407) **EMI:** Andrew<sup>S</sup><sub>E</sub> would have a field day  
 %aut name be.V.123SP.COND have.SV.INFIN a.DET.INDEF field.N.SG day.N.SG  
 over here .  
 over.ADV here.ADV

(408) **GIA:** oh Andrew<sup>S</sup><sub>E</sub> .  
 %aut oh.IM name

(409) **EMI:** yeah bro .  
 %aut yeah.ADV bro.N.SG

(410) **GIA:** .  
 %aut

(411) **EMI:** oh shit .  
 %aut oh.IM shit.V.IMPER

(412) **GIA:** .  
 %aut

(413) **EMI:** my eyes are bugging out of  
 %aut my.ADJ.POSS.1S eyes.N.PL are.V.123P.PRES unk out.ADV of.PREP  
 my head .  
 my.ADJ.POSS.1S head.N.SG

(414) **EMI:** I can't I can't  
 %aut I.PRON.SUB.1S can.V.1S.PRES+NEG I.PRON.SUB.1S can.V.1S.PRES+NEG  
 I .  
 I.PRON.SUB.1S

(415) **EMI:** oh my god .  
 %aut oh.IM my.ADJ.POSS.1S god.N.SG

(416) **EMI:** .  
 %aut

(417) **EMI:** oh my god my god .  
 %aut oh.IM my.ADJ.POSS.1S god.N.SG my.ADJ.POSS.1S god.N.SG

- (418) **GIA:** .  
*%aut*
- (419) **EMI:** **daddy's** **crying** **daddy's** **crying** .  
*%aut daddy.N.SG+GB cry.V.PRESPART daddy.N.SG+GB cry.V.PRESPART*
- (420) **EMI:** **oh** **my** **god** .  
*%aut oh.IM my.ADJ.POSS.1S god.N.SG*
- (421) **EMI:** .  
*%aut*
- (422) **EMI:** **Bambi's** **an** **orphan** .  
*%aut an.DET.INDEF orphan.N.SG*
- (423) **EMI:** **you** **know** **they** **killed**  
*%aut you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES they.PRON.SUB.3P kill.V.PAST*  
**his** **mother** .  
*his.ADJ.POSS.M.3S moth.N.SG+COMP.AG[or]mother.N.SG*
- (424) **EMI:** **she's** **right** **there** .  
*%aut she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES right.ADJ there.ADV*
- (425) **EMI:** **oh** **my** **god** .  
*%aut oh.IM my.ADJ.POSS.1S god.N.SG*
- (426) **GIA:** .  
*%aut*
- (427) **EMI:** **I** **cannot** **fucking** **believe**  
*%aut I.PRON.SUB.1S cannot.V.1S.PRES fuck.V.PRESPART believe.SV.INFIN*  
**this** .  
*this.DEM.NEAR.SG*

(428) **GIA:** .  
 %aut

(429) **EMI:** **they're** **like** **every** **where** .  
 %aut they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES like.V.3P.PRES every.ADJ where.REL

(430) **GIA:** .  
 %aut

(431) **EMI:** **you've** **seem** **them** ?  
 %aut you.PRON.SUB.2SP+HAVE.V.PRES seem.V.2SP.PRES them.PRON.OBJ.3P

(432) **GIA:** .  
 %aut

(433) **EMI:** **I** **know** .  
 %aut I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES

(434) **EMI:** **[-spa]** **están** .  
 %aut [-spa] be.V.23P.PRES

(435) **EMI:** **I** **can't** **me<sup>S</sup>** **tienen<sup>S</sup>**  
 %aut I.PRON.SUB.1S can.V.1S.PRES+NEG me.PRON.OBL.MF.1S have.V.23P.PRES  
**mal<sup>S</sup>** .  
 poorly.ADJ.M.SG[or]poorly.N.M.SG[or]poorly.ADV

(436) **GIA:** .  
 %aut

(437) **EMI:** **oh** **my** **god** .  
 %aut oh.IM my.ADJ.POSS.1S god.N.SG

- (438) **EMI:** I'm coming home my  
 %aut I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES come.V.PRESPART home.ADV my.ADJ.POSS.1S  
 children don't cry .  
 children.N.SG do.V.12S13P.PRES+NEG cry.V.INFIN
- (439) **EMI:** oh my god .  
 %aut oh.IM my.ADJ.POSS.1S god.N.SG
- (440) **EMI:** .  
 %aut
- (441) **EMI:** people eat that .  
 %aut people.N.SG eat.N.SG that.DEM.FAR
- (442) **EMI:** people eat deer meat meat  
 %aut people.N.SG eat.N.SG de.N.SG+COMP.AG[or]deer.N.SG meat.N.SG meat.N.SG  
 venison .  
 venison.N.SG
- (443) **EMI:** my god .  
 %aut my.ADJ.POSS.1S god.N.SG
- (444) **GIA:** you have to be careful tonight  
 %aut you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES to.PREP be.V.INFIN careful.ADJ tonight.N.SG  
 because the club in front of where  
 because.CONJ the.DET.DEF club.N.SG in.PREP front.N.SG of.PREP where.REL  
 we're going .  
 we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES go.V.PRESPART
- (445) **EMI:** yeah .  
 %aut yeah.ADV
- (446) **GIA:** they shouldn't .  
 %aut they.PRON.SUB.3P should.V.3P.PRES+NEG

- (447) **EMI:** I .  
 %aut I.PRON.SUB.1S
- (448) **EMI:** .  
 %aut
- (449) **GIA:** my ghetto ass uhuh .  
 %aut my.ADJ.POSS.1S ghetto.N.SG ass.N.SG uhuh.1M
- (450) **EMI:** [-spa] cuidate tú que  
 %aut [-spa] care\_for.V.2S.IMPER+TE[PRON.MF.2S] you.PRON.SUB.MF.2S that.CONJ  
 andas con tu hermana .  
 walk.V.2S.PRES with.PREP yours.ADJ.POSS.MF.2S.S sister.N.F.SG
- (451) **EMI:** and she's all fucking  
 %aut and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES all.ADJ fuck.SV.INFIN+ASV  
 pregnant .  
 pregnant.ADJ
- (452) **GIA:** that's why I can't get  
 %aut that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES why.REL I.PRON.SUB.1S can.V.1S.PRES+NEG get.V.INFIN  
 drunk tonight .  
 drunk.ADJ tonight.N.SG
- (453) **EMI:** oh my god .  
 %aut oh.1M my.ADJ.POSS.1S god.N.SG
- (454) **GIA:** and I was telling her  
 %aut and.CONJ I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST tell.V.PRESPART her.ADJ.POSS.F.3S  
 like .  
 like.CONJ[or]like.N.SG
- (455) **GIA:** Mari<sup>S</sup> mira<sup>S</sup> you don't  
 %aut name watch.V.2S.IMPER[or]watch.V.23S.PRES you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG  
 have to go .  
 have.V.INFIN to.PREP go.V.INFIN



(456) **GIA:** what if somebody push you there .  
 %aut what.REL if.CONJ somebody.PRON push.SV.INFIN you.PRON.SUB.2SP there.ADV

(457) **GIA:** I going .  
 %aut I.PRON.SUB.1S go.V.PRESPART

(458) **GIA:** she turns into this huge monster .  
 %aut she.PRON.SUB.F.3S turn.V.3S.PRES into.PREP this.DEM.NEAR.SG huge.ADJ  
 monster.N.SG

(459) **GIA:** .  
 %aut

(460) **EMI:** [-spa] son las hormonas .  
 %aut [-spa] be.V.23P.PRES the.DET.DEF.F.PL hormone.N.F.PL

(461) **GIA:** yeah .  
 %aut yeah.ADV

(462) **EMI:** I know .  
 %aut I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES

(463) **EMI:** oh well .  
 %aut oh.IM well.ADV

(464) **EMI:** she's due what next month right ?  
 %aut she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES due.N.SG what.REL next.ADJ month.N.SG  
 right.ADJ

(465) **GIA:** .  
 %aut

- (466) **EMI:** she's due in April right?  
 %aut she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES due.N.SG in.PREP name
- (467) **GIA:** she's due in May bro .  
 %aut she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES due.N.SG in.PREP name bro.N.SG
- (468) **EMI:** oh may .  
 %aut oh.IM may.V.IMPER
- (469) **GIA:** don't scare me like  
 %aut do.V.12S13P.PRES+NEG scare.V.INFIN me.PRON.OBJ.1S like.CONJ[or]like.SV.INFIN  
 that .  
 that.DEM.FAR
- (470) **EMI:** .  
 %aut
- (471) **EMI:** my god .  
 %aut my.ADJ.POSS.1S god.N.SG
- (472) **EMI:** [-spa] demasiado .  
 %aut [-spa] too\_much.ADJ.M.SG[or]too\_much.ADV
- (473) **EMI:** and my sister's friend Kathy<sup>S</sup><sub>E</sub>  
 %aut and.CONJ my.ADJ.POSS.1S sister.N.SG+=POSS friend.N.SG name  
 her baby shower is may  
 her.ADJ.POSS.F.3S baby.N.SG show.N.SG+COMP.AG[or]shower.N.SG is.V.3S.PRES may.SV.INFIN  
 third .  
 third.ADJ
- (474) **GIA:** how many baby showers have you  
 %aut how.ADV many.ADJ baby.N.SG shower.N.PL have.V.2SP.PRES you.PRON.SUB.2SP  
 had in one month Emily<sup>S</sup><sub>E</sub> ?  
 had.V.PAST in.PREP one.PRON.SG month.N.SG name

- (475) **EMI:** [-spa] ay .  
 %aut [-spa] oh.IM
- (476) **EMI:** [-spa] me tienen  
 %aut [-spa] me.PRON.OBL.MF.1S have.V.23P.PRES  
 mal  
 poorly.ADJ.M.SG[or]poorly.N.M.SG[or]poorly.ADV .
- (477) **EMI:** there's like twelve bro .  
 %aut there.PRON+BE.V.3S.PRES like.CONJ twelve.NUM bro.N.SG
- (478) **GIA:** .  
 %aut
- (479) **EMI:** like fifty baby showers twelve weddings .  
 %aut like.CONJ fifty.NUM baby.N.SG shower.N.PL twelve.NUM unk
- (480) **GIA:** and you're gonna miss  
 %aut and.CONJ you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP miss.V.INFIN  
 mine  
 mine.PRON.POSS.1S .
- (481) **EMI:** ay<sup>S</sup> my god .  
 %aut oh.IM my.ADJ.POSS.1S god.N.SG
- (482) **EMI:** it's not even  
 %aut it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES not.ADV even.ADJ  
 yours Gianna<sup>S</sup><sub>E</sub> .  
 your.ADJ.POSS.2SP+PV[or]yours.PRON.POSS.2SP name
- (483) **GIA:** it does not matter .  
 %aut it.PRON.SUB.3S does.V.3S.PRES not.ADV matt.ADJ.COMP[or]matter.N.SG
- (484) **EMI:** .  
 %aut

- (485) **GIA:** **it** **mine** **as** **well** **be**  
*%aut it.PRON.SUB.3S mine.PRON.POSS.1S as.CONJ well.ADV be.V.IMPER*  
**mine** .  
*mine.PRON.POSS.1S*
- (486) **EMI:** .  
*%aut*
- (487) **EMI:** **I** **know** .  
*%aut I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES*
- (488) **EMI:** **but** **it's** **not** .  
*%aut but.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES not.ADV*
- (489) **EMI:** [-spa] **qué** **va** **a** **decir** **tu**  
*%aut [-spa] what.INT go.V.23S.PRES to.PREP tell.V.INFIN yours.ADJ.POSS.MF.2S.S*  
**hermana** .  
*sister.N.F.SG*
- (490) **EMI:** **your** **sister** **doesn't** **even** **know**  
*%aut your.ADJ.POSS.2SP sister.N.SG does.N.SG+NEG even.ADV know.V.INFIN*  
**me** .  
*me.PRON.OBJ.1S*
- (491) **GIA:** **she** **kind** **of** **know** .  
*%aut she.PRON.SUB.F.3S kind.ADJ[or]kind.N.SG of.PREP know.SV.INFIN*
- (492) **GIA:** **I** **talk** **about** **you** **a** **lot**  
*%aut I.PRON.SUB.1S talk.V.1S.PRES about.PREP you.PRON.SUB.2SP a.DET.INDEF lot.N.SG*  
 .
- (493) **EMI:** **you** **know** **my** **whole** **family**  
*%aut you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES my.ADJ.POSS.1S whole.ADJ family.N.SG*  
**knows** **you** .  
*know.V.PRES.3S you.PRON.SUB.2SP*

- (494) **EMI:** .  
*%aut*
- (495) **GIA:** .  
*%aut*
- (496) **GIA:** yeah my mom knows you .  
*%aut yeah.ADV my.ADJ.POSS.1S mom.N.SG know.V.PRES.3S you.PRON.SUB.2SP*
- (497) **GIA:** everybody in my family knows Emily<sup>S</sup><sub>E</sub> .  
*%aut everybody.PRON in.PREP my.ADJ.POSS.1S family.N.SG know.V.PRES.3S name*
- (498) **EMI:** .  
*%aut*
- (499) **GIA:** when I get home from work  
*%aut when.CONJ I.PRON.SUB.1S get.V.1S.PRES home.ADV from.PREP work.SV.INFIN*  
 telephone are you talking to Emily<sup>S</sup><sub>E</sub>  
*telephone.N.SG are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP talk.V.PRESPART to.PREP name*  
 she's like .  
*she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES like.SV.INFIN[or]like.CONJ*
- (500) **GIA:** don't you guys getting enough  
*%aut do.V.12S13P.PRES+NEG you.PRON.SUB.2SP guy.N.PL get.V.PRESPART enough.ADJ*  
 of each other at work .  
*of.PREP each.ADJ other.ADJ at.PREP work.N.SG*
- (501) **EMI:** .  
*%aut*
- (502) **GIA:** and mamá<sup>S</sup> it's not like  
*%aut and.CONJ mum.N.F.SG it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES not.ADV like.CONJ*  
 we sit in the same place .  
*we.PRON.SUB.1P sit.V.1P.PRES in.PREP the.DET.DEF same.ADJ place.N.SG*

- (503) **EMI:** I know .  
*%aut I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES*
- (504) **EMI:** .  
*%aut*
- (505) **GIA:** my god .  
*%aut my.ADJ.POSS.1S god.N.SG*
- (506) **EMI:** I'm like .  
*%aut I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES like.CONJ*
- (507) **EMI:** I'll call you back  
*%aut I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT call.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP back.ADV[or]back.V.2SP.PRES*  
 .
- (508) **EMI:** who you talking to Gianna<sup>S</sup><sub>E</sub> ?  
*%aut who.REL you.PRON.SUB.2SP talk.V.PRESPART to.PREP name*
- (509) **EMI:** but you're at work .  
*%aut but.CONJ you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES at.PREP work.N.SG*
- (510) **EMI:** so what ?  
*%aut so.ADV what.REL*
- (511) **EMI:** .  
*%aut*
- (512) **GIA:** .  
*%aut*

- (513) **EMI:** so what ?  
*%aut so.ADV what.REL*
- (514) **EMI:** you know .  
*%aut you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES*
- (515) **EMI:** there stuff going on .  
*%aut there.ADV stuff.SV.INFIN go.V.PRESPART on.PREP*
- (516) **EMI:** we got to talk to each other  
*%aut we.PRON.SUB.1P got.V.PAST to.PREP talk.V.INFIN to.PREP each.ADJ other.ADJ*  
 about .  
*about.PREP*
- (517) **GIA:** I know right .  
*%aut I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES right.ADJ*
- (518) **EMI:** damn you know .  
*%aut damn.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES*
- (519) **EMI:** important stuff .  
*%aut important.ADJ stuff.SV.INFIN*
- (520) **GIA:** .  
*%aut*
- (521) **EMI:** I gotta tell you what  
*%aut I.PRON.SUB.1S get.V.1S.PRES+TO.PREP tell.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP what.REL*  
 happened .  
*happen.V.PAST*
- (522) **GIA:** .  
*%aut*

(523) **EMI:** like you don't know oh  
 %aut like.CONJ you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG know.V.INFIN oh.IM  
 my god oh my god .  
 my.ADJ.POSS.1S god.N.SG oh.IM my.ADJ.POSS.1S god.N.SG

(524) **EMI:** look !  
 %aut look.V.INFIN

(525) **EMI:** wait !  
 %aut wait.V.INFIN

(526) **EMI:** [-spa] espérate .  
 %aut [-spa] wait.V.2S.IMPER.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S]

(527) **GIA:** you can .  
 %aut you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES

(528) **GIA:** but she's .  
 %aut but.CONJ she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES

(529) **GIA:** it'll extend .  
 %aut it.PRON.SUB.3S+BE.V.FUT extend.V.3S.PRES

(530) **EMI:** it's it's long .  
 %aut it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES long.ADJ

(531) **EMI:** it'll extend .  
 %aut it.PRON.SUB.3S+BE.V.FUT extend.V.3S.PRES

(532) **EMI:** look look look !  
 %aut look.V.INFIN look.SV.INFIN look.SV.INFIN



(533) **EMI:** look what Ken<sup>S</sup><sub>E</sub> gave me ok .  
 %aut look.V.INFIN what.REL name gave.SV.INFIN me.PRON.OBJ.1S unk

(534) **EMI:** .  
 %aut

(535) **GIA:** why ?  
 %aut why.REL

(536) **EMI:** [-spa] mira lo que me  
 %aut [-spa] watch.V.2S.IMPER the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL me.PRON.OBL.MF.1S  
 dio .  
 give.V.3S.PAST

(537) **GIA:** mixer ?  
 %aut mix.V.INFIN+COMP.AG[or]mixer.N.SG

(538) **EMI:** no dude .  
 %aut no.ADV dude.N.SG

(539) **GIA:** .  
 %aut

(540) **EMI:** look .  
 %aut look.V.INFIN

(541) **EMI:** he goes he goes  
 %aut he.PRON.SUB.M.3S goes.V.3S.PRES he.PRON.SUB.M.3S goes.V.3S.PRES  
 he goes .  
 he.PRON.SUB.M.3S goes.V.3S.PRES

(542) **EMI:** Emily<sup>S</sup><sub>E</sub> this is for you .  
 %aut name this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES for.PREP you.PRON.OBJ.2SP

- (543) **EMI:** **and** **then** .  
*%aut and.CONJ then.ADV*
- (544) **EMI:** **in** **case** **when** **you're** **whenever**  
*%aut in.PREP case.N.SG when.CONJ you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES whenever.CONJ*  
**you're** **ready** .  
*you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES ready.ADJ*
- (545) **EMI:** **and** **then** **Lance<sub>E</sub><sup>S</sup>** **goes** .  
*%aut and.CONJ then.ADV name goes.SV.INFIN*
- (546) **EMI:** .  
*%aut*
- (547) **EMI:** **Lance<sub>E</sub><sup>S</sup>** **goes** .  
*%aut name goes.SV.INFIN*
- (548) **EMI:** **what** **a** **D\_u\_i<sub>E</sub><sup>S</sup>** ?  
*%aut what.REL a.DET.INDEF name*
- (549) **EMI:** **and** **then** **I** **go** .  
*%aut and.CONJ then.ADV I.PRON.SUB.1S go.V.1S.PRES*
- (550) **EMI:** **what** **do** **you** **mean** **a** **D\_u\_i<sub>E</sub><sup>S</sup>**  
*%aut what.REL do.SV.INFIN you.PRON.SUB.2SP mean.V.2SP.PRES a.DET.INDEF name*  
**?**
- (551) **EMI:** **and** **and** **Ken<sub>E</sub><sup>S</sup>** **goes** .  
*%aut and.CONJ and.CONJ name goes.SV.INFIN*
- (552) **EMI:** **you** **don't** **have** **any** **of**  
*%aut you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG have.V.INFIN any.ADJ of.PREP*  
**those** .  
*those.DEM.FAR.PL*

- (553) **EMI:** I go .  
*%aut I.PRON.SUB.1S go.V.1S.PRES*
- (554) **EMI:** no .  
*%aut no.ADV*
- (555) **EMI:** I go .  
*%aut I.PRON.SUB.1S go.V.1S.PRES*
- (556) **EMI:** I he goes .  
*%aut I.PRON.SUB.1S he.PRON.SUB.M.3S goes.V.3S.PRES*
- (557) **EMI:** you know how to get out  
*%aut you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES how.ADV to.PREP get.V.INFIN out.ADV*  
of those .  
*of.PREP those.DEM.FAR.PL*
- (558) **EMI:** course I .  
*%aut course.N.SG I.PRON.SUB.1S*
- (559) **GIA:** how ?  
*%aut how.ADV*
- (560) **EMI:** god gave me these .  
*%aut god.N.SG gave.N.SG me.PRON.OBJ.1S these.DEM.NEAR.PL*
- (561) **EMI:** and I use them .  
*%aut and.CONJ I.PRON.SUB.1S use.V.1S.PRES them.PRON.OBJ.3P*
- (562) **GIA:** .  
*%aut*

- (563) **EMI:** and he goes .  
 %aut and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S goes.V.3S.PRES
- (564) **EMI:** yeah god gave me those .  
 %aut yeah.ADV god.N.SG gave.N.SG me.PRON.OBJ.1S those.DEM.FAR.PL
- (565) **EMI:** I use them too .  
 %aut I.PRON.SUB.1S use.V.1S.PRES them.PRON.OBJ.3P too.ADV
- (566) **GIA:** .  
 %aut
- (567) **EMI:** look what he gave me .  
 %aut look.V.INFIN what.REL he.PRON.SUB.M.3S gave.V.3S.PRES me.PRON.OBJ.1S
- (568) **EMI:** [-spa] come mierda .  
 %aut [-spa] sew.V.2P.IMPER.PRECLITIC+ME[PRON.MF.1S][or]eat.V.2S.IMPER shit.N.F.SG
- (569) **GIA:** oh my god .  
 %aut oh.IM my.ADJ.POSS.1S god.N.SG
- (570) **EMI:** .  
 %aut
- (571) **GIA:** you know I told this  
 %aut you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES I.PRON.SUB.1S told.V.PAST this.DEM.NEAR.SG  
 dude I don't know how to cook  
 dude.N.SG I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN how.ADV to.PREP cook.N.SG  
 .
- (572) **GIA:** and his change his face  
 %aut and.CONJ his.ADJ.POSS.M.3S change.N.SG his.ADJ.POSS.M.3S face.N.SG  
 expression went from .  
 expression.N.SG went.V.PAST from.PREP

- (573) **GIA:** really you don't know how  
 %aut real.ADJ+ADV you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG know.V.INFIN how.ADV  
 to cook ?  
 to.PREP cook.N.SG
- (574) **EMI:** .  
 %aut
- (575) **GIA:** that's not good .  
 %aut that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES not.ADV good.ADJ
- (576) **EMI:** .  
 %aut
- (577) **GIA:** whatever .  
 %aut whatever.REL
- (578) **GIA:** gather up school books toys papers that  
 %aut gather.V.INFIN up.ADV school.N.SG book.N.PL toy.N.PL paper.N.PL that.CONJ  
 are whatever .  
 are.V.123P.PRES whatever.REL
- (579) **EMI:** yeah the whole thing is like a  
 %aut yeah.ADV the.DET.DEF whole.ADJ thing.N.SG is.V.3S.PRES like.CONJ a.DET.INDEF  
 good wife does this a good wife  
 good.ADJ wife.N.SG does.N.SG this.DEM.NEAR.SG a.DET.INDEF good.ADJ wife.N.SG  
 does this .  
 does.N.SG this.DEM.NEAR.SG
- (580) **GIA:** what if he gives you  
 %aut what.REL if.CONJ he.PRON.SUB.M.3S give.V.3S.PRES you.PRON.SUB.2SP  
 this ?  
 this.DEM.NEAR.SG
- (581) **EMI:** [-spa] jodiendo .  
 %aut [-spa] fuck.V.PRESPART

- (582) **GIA:** .  
 %aut
- (583) **EMI:** **no** **he** **he** **was** **jodiendo<sup>S</sup>** .  
 %aut no.ADV he.PRON.SUB.M.3S he.PRON.SUB.M.3S was.V.3S.PAST fuck.V.PRESPART
- (584) **EMI:** **and** **he** **goes** .  
 %aut and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S goes.V.3S.PRES
- (585) **EMI:** **here** **this** **is** **para<sup>S</sup>** **que<sup>S</sup>** **te<sup>S</sup>**  
 %aut here.ADV this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES for.PREP that.CONJ you.PRON.OBL.MF.2S  
**prepara<sup>S</sup>** .  
 prime.V.2S.SUBJ.PRES
- (586) **EMI:** **for** **when** **ever** **you** **get** **ready**  
 %aut for.PREP when.CONJ ever.ADV you.PRON.SUB.2SP get.V.2SP.PRES ready.ADJ  
**your** **ready** **ready** **to** **marry** **there** **is**  
 your.ADJ.POSS.2SP ready.ADJ ready.ADJ to.PREP marry.V.INFIN there.ADV is.V.3S.PRES  
 .
- (587) **GIA:** **whenever** **you** **get** **ready** .  
 %aut whenever.CONJ you.PRON.SUB.2SP get.V.2SP.PRES ready.ADJ
- (588) **GIA:** **I'm** **fine** .  
 %aut I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES fine.N.SG
- (589) **GIA:** **I** **don't** **need** .  
 %aut I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG need.V.INFIN
- (590) **GIA:** **no** **I'm** **sorry** .  
 %aut no.ADV I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES sorry.ADJ

(591) **EMI:** I was like it's stupid  
 %aut I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST like.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES stupid.ADJ  
 .

(592) **GIA:** I don't think I'm gonna be a housewife any time soon .  
 %aut I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG think.V.INFIN I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES  
 go.V.PRESPART+TO.PREP be.V.INFIN a.DET.INDEF housewife.N.SG any.ADJ time.N.SG  
 soon.ADV

(593) **EMI:** I know I was like you're so stupid .  
 %aut I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST like.CONJ  
 you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES so.ADV stupid.ADJ

(594) **EMI:** I good wife always knows her place .  
 %aut I.PRON.SUB.1S good.ADJ wife.N.SG alway.ADV+PV[or]always.ADV know.SV.INFIN+PV  
 her.ADJ.POSS.F.3S place.N.SG

(595) **GIA:** how do you spell man handle ?  
 %aut how.ADV do.SV.INFIN you.PRON.SUB.2SP spell.V.2SP.PRES man.N.SG handle.N.SG

(596) **GIA:** M\_A\_N\_H\_A\_N\_D\_L\_Y ?  
 %aut name

(597) **EMI:** yeah like this .  
 %aut yeah.ADV like.CONJ[or]like.SV.INFIN this.DEM.NEAR.SG

(598) **GIA:** am I right here ?  
 %aut am.V.INFIN I.PRON.SUB.1S right.ADJ here.ADV

- (599) **GIA:** oh .  
 %aut oh.IM
- (600) **GIA:** I think I spelled it  
 %aut I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES I.PRON.SUB.1S spell.V.PAST it.PRON.OBJ.3S  
 right .  
 right.ADJ
- (601) **GIA:** yeah .  
 %aut yeah.ADV
- (602) **EMI:** like that .  
 %aut like.CONJ[or]like.V.INFIN that.DEM.FAR
- (603) **GIA:** I've told them that .  
 %aut I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES told.V.PASTPART them.PRON.OBJ.3P that.DEM.FAR
- (604) **GIA:** just right now .  
 %aut just.ADV[or]just.ADJ right.ADJ now.ADV
- (605) **EMI:** he's an idiot .  
 %aut he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES an.DET.INDEF idiot.N.SG
- (606) **GIA:** no I told that to Victor<sup>S</sup><sub>E</sub> .  
 %aut no.ADV I.PRON.SUB.1S told.V.PAST that.DEM.FAR[or]that.CONJ to.PREP name
- (607) **EMI:** oh .  
 %aut oh.IM
- (608) **EMI:** que<sup>S</sup> you want him to  
 %aut that.CONJ you.PRON.SUB.2SP want.V.2SP.PRES him.PRON.OBJ.M.3S to.PREP  
 manhandle you ?  
 manhandle.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP



(609) **GIA:** **that** **I** **like** **to** **be** .  
*%aut that.CONJ I.PRON.SUB.1S like.V.1S.PRES to.PREP be.V.INFIN*

(610) **EMI:** .  
*%aut*

(611) **GIA:** .  
*%aut*

(612) **GIA:** .  
*%aut*

(613) **EMI:** **I** **like** **this** **pen** .  
*%aut I.PRON.SUB.1S like.V.1S.PRES this.DEM.NEAR.SG pen.N.SG*

(614) **EMI:** .  
*%aut*

(615) **GIA:** **take** **it** .  
*%aut take.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S*

(616) **GIA:** **they** **won't** **know** .  
*%aut they.PRON.SUB.3P will.V.123SP.FUT+NEG know.SV.INFIN*

(617) **GIA:** **I** **mean** .  
*%aut I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES*

(618) **EMI:** **incriminating** **evidence** **there** **it** **is**  
*%aut incriminate.V.PRESPART evidence.N.SG there.ADV it.PRON.SUB.3S is.V.3S.PRES*  
**again** .  
*again.ADV*

- (619) **GIA:** .  
*%aut*
- (620) **EMI:** oh shit all over the place .  
*%aut oh.IM shit.V.IMPER all.ADJ over.PREP[or]over.ADV the.DET.DEF place.N.SG*
- (621) **EMI:** [-spa] ay mamá .  
*%aut [-spa] oh.IM mum.N.F.SG*
- (622) **GIA:** .  
*%aut*
- (623) **EMI:** [-spa] bueno .  
*%aut [-spa] well.ADJ.M.SG[or]well.E*
- (624) **GIA:** oh no .  
*%aut oh.IM no.ADV*
- (625) **GIA:** oh remember I told about my  
*%aut oh.IM remember.V.IMPER I.PRON.SUB.1S told.V.PAST about.PREP my.ADJ.POSS.1S*  
 mom's friend .  
*mom.N.SG+=POSS friend.N.SG*
- (626) **GIA:** y<sup>S</sup> que<sup>S</sup> la<sup>S</sup> hija<sup>S</sup> wanted to  
*%aut and.CONJ that.CONJ the.DET.DEF.F.SG daughter.N.F.SG want.V.PAST to.PREP*  
 go out with us tonight ?  
*go.V.INFIN out.ADV with.PREP us.PRON.OBJ.1P tonight.N.SG*
- (627) **EMI:** oh yeah yeah ella<sup>S</sup> va<sup>S</sup> a<sup>S</sup> ir<sup>S</sup>  
*%aut oh.IM yeah.ADV yeah.ADV she.PRON.SUB.F.3S go.V.23S.PRES to.PREP go.V.INFIN*  
 ?

- (628) **GIA:** her mom is not giving  
 %aut her.ADJ.POSS.F.3S mom.N.SG is.V.3S.PRES not.ADV give.V.PRESPART  
 her permission .  
 her.ADJ.POSS.F.3S permission.N.SG
- (629) **GIA:** she's like eighteen .  
 %aut she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ eighteen.NUM
- (630) **GIA:** and she texted me .  
 %aut and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S unk me.PRON.OBJ.1S
- (631) **GIA:** she's like .  
 %aut she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ[or]like.SV.INFIN
- (632) **GIA:** oh tú<sup>S</sup> puedes<sup>S</sup> llamar<sup>S</sup> a<sup>S</sup>  
 %aut oh.IM you.PRON.SUB.MF.2S be\_able.V.2S.PRES call.V.INFIN to.PREP  
 mi<sup>S</sup> mamá<sup>S</sup> to ask  
 my.ADJ.POSS.MF.1S.S mum.N.F.SG to.PREP ask.V.INFIN  
 her if I can go  
 her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S if.CONJ I.PRON.SUB.1S can.V.1S.PRES go.V.INFIN  
 with you .  
 with.PREP you.PRON.SUB.2SP
- (633) **EMI:** [-spa] oye pero no fue que  
 %aut [-spa] hear.V.2S.IMPER but.CONJ not.ADV be.V.3S.PAST that.CONJ  
 tu mamá que te  
 yours.ADJ.POSS.MF.2S.S mum.N.F.SG that.PRON.REL you.PRON.OBL.MF.2S  
 di le dijo a  
 tell.V.2S.IMPER[or]give.V.1S.PAST him.PRON.OBL.MF.23S tell.V.3S.PAST to.PREP  
 ella ?  
 she.PRON.OBJ.F.3S
- (634) **EMI:** [-spa] que las muchachas iban a  
 %aut [-spa] that.CONJ the.DET.DEF.F.PL girl.N.F.PL go.V.3P.IMPERF to.PREP  
 salir porque .  
 exit.V.INFIN because.CONJ

- (635) **EMI:** [-spa] ah por qué tú no vas  
 %aut [-spa] ah.IM for.PREP what.INT you.PRON.SUB.MF.2S not.ADV go.V.2S.PRES  
 con las muchachas .  
 with.PREP the.DET.DEF.F.PL girl.N.F.PL
- (636) **GIA:** yeah .  
 %aut yeah.ADV
- (637) **GIA:** but her mom never gives  
 %aut but.CONJ her.ADJ.POSS.F.3S mom.N.SG never.ADV give.SV.INFIN+PV  
 permission .  
 permission.N.SG
- (638) **GIA:** an eighteen year old .  
 %aut an.DET.INDEF eighteen.NUM year.N.SG old.ADJ
- (639) **GIA:** I'm fine fine if you're  
 %aut I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES fine.N.SG fine.N.SG if.CONJ you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES  
 eighteen y<sup>S</sup> que<sup>S</sup> hay<sup>S</sup> que<sup>S</sup> pedir<sup>S</sup>  
 eighteen.NUM and.CONJ that.CONJ there.is.V.23S.PRES that.CONJ request.V.INFIN  
 permiso<sup>S</sup> that's fine .  
 permit.N.M.SG that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES fine.N.SG
- (640) **GIA:** but she's like .  
 %aut but.CONJ she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ[or]like.SV.INFIN
- (641) **GIA:** can you call mom ?  
 %aut can.V.123SP.PRES you.PRON.SUB.2SP call.V.2SP.PRES mom.N.SG
- (642) **GIA:** that's fine .  
 %aut that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES fine.N.SG
- (643) **EMI:** mmhm .  
 %aut mmhm.IM

(644) **GIA:** I mean her mom loves  
 %aut I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES her.ADJ.POSS.F.3S mom.N.SG love.V.PRES.3S  
 me .  
 me.PRON.OBJ.1S

(645) **GIA:** she thinks I'm the  
 %aut she.PRON.SUB.F.3S think.V.3S.PRES I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES the.DET.DEF  
 most responsible person in the world .  
 most.ADJ responsible.ADJ person.N.SG in.PREP the.DET.DEF world.N.SG

(646) **EMI:** so why is her mom saying  
 %aut so.ADV why.REL is.V.3S.PRES her.ADJ.POSS.F.3S mom.N.SG say.V.PRESPART  
 no ?  
 no.ADV

(647) **EMI:** mami<sup>S</sup> yo<sup>S</sup> voy<sup>S</sup> a<sup>S</sup> salir<sup>S</sup> con<sup>S</sup>  
 %aut Mummy.N.F.SG I.PRON.SUB.MF.1S go.V.1S.PRES to.PREP exit.V.INFIN with.PREP  
 Gianna<sup>S</sup><sub>E</sub> .  
 name

(648) **EMI:** [-spa] yo voy .  
 %aut [-spa] I.PRON.SUB.MF.1S go.V.1S.PRES

(649) **EMI:** [-spa] y las muchachas y todo  
 %aut [-spa] and.CONJ the.DET.DEF.F.PL girl.N.F.PL and.CONJ everything.PRON.M.SG  
 .

(650) **GIA:** I I called I called  
 %aut I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S call.V.PAST I.PRON.SUB.1S call.V.PAST  
 her .  
 her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S

(651) **GIA:** and I said .  
 %aut and.CONJ I.PRON.SUB.1S said.V.PAST

(652) **GIA:** Luisa<sup>S<sub>E</sub></sup> tu<sup>S</sup> puedes<sup>S</sup> dejar<sup>S</sup> ir<sup>S</sup> a<sup>S</sup>  
 %aut name yours.ADJ.POSS.MF.2S.S be\_able.V.2S.PRES let.V.INFIN go.V.INFIN to.PREP  
 Mariela<sup>S<sub>E</sub></sup> to go out with us tonight ?  
 name to.PREP go.V.INFIN out.ADV with.PREP us.PRON.OBJ.1P tonight.N.SG

(653) **EMI:** uhuh .  
 %aut uhuh.IM

(654) **GIA:** and she goes .  
 %aut and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S goes.V.3S.PRES

(655) **GIA:** ay<sup>S</sup> no<sup>S</sup> she can't go .  
 %aut oh.IM not.ADV she.PRON.SUB.F.3S can.V.3S.PRES+NEG go.V.INFIN

(656) **GIA:** her grandma won't let  
 %aut her.ADJ.POSS.F.3S grandma.N.SG will.V.123SP.FUT+NEG let.SV.INFIN  
 her  
 her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S .

(657) **EMI:** [-spa] mentira .  
 %aut [-spa] lie.N.F.SG

(658) **GIA:** I don't know .  
 %aut I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN

(659) **GIA:** but they're a little bit strict  
 %aut but.CONJ they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES a.DET.INDEF little.ADJ bit.N.SG strict.ADJ  
 with her  
 with.PREP her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S .

(660) **GIA:** that they're strict yeah .  
 %aut that.DEM.FAR[or]that.CONJ they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES strict.ADJ yeah.ADV

(661) **EMI:** is she the only girl ?  
 %aut is.V.3S.PRES she.PRON.SUB.F.3S the.DET.DEF on.PREP+ADV[or]only.ADJ girl.N.SG

- (662) **GIA:** yes .  
 %aut yes.ADV
- (663) **EMI:** is she the only child  
 %aut is.V.3S.PRES she.PRON.SUB.F.3S the.DET.DEF on.PREP+ADV[or]only.ADJ child.N.SG  
 ?
- (664) **GIA:** ah no she has a  
 %aut ah.IM no.ADV she.PRON.SUB.F.3S ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES a.DET.INDEF  
 little brother .  
 little.ADJ brother.N.SG
- (665) **EMI:** but she's the only  
 %aut but.CONJ she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES the.DET.DEF on.PREP+ADV[or]only.ADJ  
 girl .  
 girl.N.SG
- (666) **GIA:** she's the only girl .  
 %aut she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES the.DET.DEF on.PREP+ADV[or]only.ADJ girl.N.SG
- (667) **EMI:** they don't want her to  
 %aut they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES+NEG want.V.INFIN her.PRON.OBJ.F.3S to.PREP  
 be around the influences of  
 be.V.INFIN around.PREP[or]around.ADV the.DET.DEF influence.N.PL of.PREP  
 your sister .  
 your.ADJ.POSS.2SP sister.N.SG
- (668) **EMI:** whatever she has .  
 %aut whatever.REL she.PRON.SUB.F.3S ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES
- (669) **EMI:** they don't want her to  
 %aut they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES+NEG want.V.INFIN her.PRON.OBJ.F.3S to.PREP  
 catch it .  
 catch.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S

- (670) **EMI:** .  
 %aut
- (671) **GIA:** .  
 %aut
- (672) **GIA:** **and** **she's** **like** .  
 %aut and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ[or]like.SV.INFIN
- (673) **GIA:** **then** **I** **listen** .  
 %aut then.ADV I.PRON.SUB.1S listen.V.1S.PRES
- (674) **GIA:** **[-spa]** **yo** **terminé** .  
 %aut [-spa] I.PRON.SUB.MF.1S finish.V.1S.PAST
- (675) **GIA:** **I** **talk** **to** **your** **mom** **right**  
 %aut I.PRON.SUB.1S talk.V.1S.PRES to.PREP your.ADJ.POSS.2SP mom.N.SG right.ADJ  
**now** .  
 now.ADV
- (676) **GIA:** **she** **said** **no** .  
 %aut she.PRON.SUB.F.3S said.V.PAST no.ADV
- (677) **GIA:** **she's** **like** .  
 %aut she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ[or]like.SV.INFIN
- (678) **GIA:** **no** **but** **call** **her** .  
 %aut no.ADV but.CONJ call.V.INFIN her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S
- (679) **GIA:** **y<sup>S</sup>** **dile<sup>S</sup>** **que<sup>S</sup>** **I'm**  
 %aut and.CONJ tell.V.2S.IMPER+LE[PRON.MF.3S] that.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES  
**gonna** **be** **with** **you** .  
 go.V.PRESPART+TO.PREP be.V.INFIN with.PREP you.PRON.SUB.2SP



- (680) **GIA:** and que<sup>S</sup> you gonna take  
 %aut and.CONJ that.CONJ you.PRON.SUB.2SP go.V.PRESPART+TO.PREP take.V.INFIN  
 care of me .  
 care.SV.INFIN of.PREP me.PRON.OBJ.1S
- (681) **GIA:** I was like .  
 %aut I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST like.CONJ
- (682) **GIA:** what am I babysitting ?  
 %aut what.REL am.SV.INFIN I.PRON.SUB.1S unk
- (683) **EMI:** take care of you ?  
 %aut take.V.INFIN care.SV.INFIN of.PREP you.PRON.SUB.2SP
- (684) **GIA:** I'm talking going out .  
 %aut I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES talk.V.PRESPART go.V.PRESPART out.ADV
- (685) **GIA:** why do I need to take  
 %aut why.REL do.V.PRES I.PRON.SUB.1S need.V.1S.PRES to.PREP take.V.INFIN  
 care of you ?  
 care.V.INFIN of.PREP you.PRON.SUB.2SP
- (686) **EMI:** yeah I don't need to babies .  
 %aut yeah.ADV I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG need.V.INFIN to.PREP baby.N.PL
- (687) **GIA:** I don't need to take care  
 %aut I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG need.V.INFIN to.PREP take.V.INFIN care.V.INFIN  
 of you .  
 of.PREP you.PRON.SUB.2SP
- (688) **GIA:** no .  
 %aut no.ADV

- (689) **EMI:** **that's** **why** **she** **she**  
*%aut that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES why.REL she.PRON.SUB.F.3S she.PRON.SUB.F.3S*  
**doesn't** **drink** **.**  
*does.V.3S.PRES+NEG drink.SV.INFIN*
- (690) **EMI:** **[-spa]** **ella** **no** **puede** **tomar** **.**  
*%aut [-spa] she.PRON.SUB.F.3S not.ADV be\_able.V.23S.PRES take.V.INFIN*
- (691) **GIA:** **yeah** **?**  
*%aut yeah.ADV*
- (692) **EMI:** **I'm** **sure** **anybody** **could** **drink**  
*%aut I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES sure.ADJ anybody.PRON can.V.COND drink.V.INFIN*  
**in** **that** **club** **though** **.**  
*in.PREP that.DEM.FAR club.N.SG though.CONJ*
- (693) **GIA:** **I'm** **sure** **about** **it** **.**  
*%aut I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES sure.ADJ about.PREP it.PRON.OBJ.3S*
- (694) **GIA:** **they** **probably** **put** **at** **twenty** **one**  
*%aut they.PRON.SUB.3P probably.ADV put.SV.INFIN at.PREP twenty.NUM one.NUM*  
**year** **ban** **on** **everyone** **.**  
*year.N.SG ban.N.SG on.PREP everyone.PRON*
- (695) **GIA:** **xxx** **going** **and** **going** **.**  
*%aut unk go.V.PRESPART and.CONJ go.V.INFIN+ASV*
- (696) **EMI:** **.**  
*%aut*
- (697) **GIA:** **oh** **my** **goodness** **.**  
*%aut oh.IM my.ADJ.POSS.1S goodness.N.SG*
- (698) **GIA:** **have** **you** **talked** **to** **Nat<sub>E</sub><sup>S</sup>** **?**  
*%aut have.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP talk.V.PAST to.PREP name*

- (699) **EMI:** oh my god yes .  
 %aut oh.IM my.ADJ.POSS.1S god.N.SG yes.ADV
- (700) **EMI:** her sis her sister is  
 %aut her.ADJ.POSS.F.3S sis.N.SG her.ADJ.POSS.F.3S sister.N.SG is.V.3S.PRES  
 doing a lot better .  
 do.V.PRESPART a.DET.INDEF lot.N.SG better.ADJ
- (701) **GIA:** oh thanks god .  
 %aut oh.IM thank.V.IMPER+PV[or]thanks.N.PL god.N.SG
- (702) **EMI:** yeah she's in I.c.u<sub>E</sub><sup>S</sup> .  
 %aut yeah.ADV she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES in.PREP name
- (703) **EMI:** but she's off dialysis .  
 %aut but.CONJ she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES off.ADV dialysis.N.SG
- (704) **GIA:** what's I.c.u<sub>E</sub><sup>S</sup> ?  
 %aut what.REL+GB name
- (705) **EMI:** .  
 %aut
- (706) **GIA:** like in a coma ?  
 %aut like.CONJ[or]like.V.INFIN in.PREP a.DET.INDEF coma.N.SG
- (707) **EMI:** no .  
 %aut no.ADV
- (708) **EMI:** she was .  
 %aut she.PRON.SUB.F.3S was.V.3S.PAST

- (709) **EMI:** she was for a while .  
 %aut she.PRON.SUB.F.3S was.V.3S.PAST for.PREP a.DET.INDEF while.CONJ
- (710) **EMI:** ese<sup>S</sup> es<sup>S</sup> intensive care unit .  
 %aut that.PRON.DEM.M.SG be.V.23S.PRES intensive.ADJ care.SV.INFIN unit.N.SG
- (711) **GIA:** .  
 %aut
- (712) **EMI:** she was on dialysis for  
 %aut she.PRON.SUB.F.3S was.V.3S.PAST on.PREP dialysis.N.SG for.PREP  
 her liver .  
 her.ADJ.POSS.F.3S liver.N.SG
- (713) **EMI:** but she's doing a lot  
 %aut but.CONJ she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES do.V.PRESPART a.DET.INDEF lot.N.SG  
 better .  
 better.ADJ
- (714) **EMI:** they tool her off  
 %aut they.PRON.SUB.3P tool.N.SG her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S off.ADV  
 dialysis .  
 dialysis.N.SG
- (715) **EMI:** she's still in I\_c\_u<sup>S</sup><sub>E</sub> whatever pero<sup>S</sup>  
 %aut she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES still.ADJ in.PREP name whatever.REL but.CONJ  
 .
- (716) **GIA:** yeah it's so sad .  
 %aut yeah.ADV it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES so.ADV sad.ADJ
- (717) **EMI:** [-spa] y ella no puede hablar .  
 %aut [-spa] and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S not.ADV be\_able.V.23S.PRES talk.V.INFIN

- (718) **EMI:** like she just like  
*%aut like.CONJ she.PRON.SUB.F.3S just.ADV[or]just.ADJ like.CONJ*  
 blinks  
*blink.V.INFIN+PV[or]blinks.N.SG* .
- (719) **EMI:** and looks at you .  
*%aut and.CONJ look.V.INFIN+PV at.PREP you.PRON.SUB.2SP*
- (720) **GIA:** .  
*%aut*
- (721) **EMI:** but she's really bad  
*%aut but.CONJ she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES real.ADJ+ADV bad.ADJ*  
 you know .  
*you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES*
- (722) **GIA:** and how old is she ?  
*%aut and.CONJ how.ADV old.ADJ is.V.3S.PRES she.PRON.SUB.F.3S*
- (723) **EMI:** only twenty two .  
*%aut on.PREP+ADV[or]only.ADJ twenty.NUM two.NUM*
- (724) **GIA:** our age bro .  
*%aut our.ADJ.POSS.1P age.N.SG bro.N.SG*
- (725) **GIA:** our age .  
*%aut our.ADJ.POSS.1P age.N.SG*
- (726) **EMI:** I told you .  
*%aut I.PRON.SUB.1S told.V.PAST you.PRON.SUB.2SP*
- (727) **EMI:** she's a baby .  
*%aut she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF baby.N.SG*

- (728) **GIA:** why she lives Luis<sup>S</sup><sub>E</sub> with Nat<sup>S</sup><sub>E</sub> ?  
 %aut why.REL she.PRON.SUB.F.3S live.V.3S.PRES[or]lives.N.SG name with.PREP name
- (729) **EMI:** [-spa] porque la mamá la  
 %aut [-spa] because.CONJ the.DET.DEF.F.SG mum.N.F.SG her.PRON.OBJ.F.3S  
 cuida  
 care\_for.V.2S.IMPER[or]care\_for.V.23S.PRES .
- (730) **EMI:** [-spa] porque ella está enferma .  
 %aut [-spa] because.CONJ she.PRON.SUB.F.3S be.V.23S.PRES sick.ADJ.F.SG[or]sick.N.F.SG
- (731) **GIA:** oh .  
 %aut oh.IM
- (732) **EMI:** ella<sup>S</sup> tiene<sup>S</sup> lupus<sup>S</sup><sub>E</sub> .  
 %aut she.PRON.SUB.F.3S have.V.23S.PRES lupus.N.SG
- (733) **EMI:** por eso lo mismo que tiene Alberto<sup>S</sup><sub>E</sub> .  
 %aut name
- (734) **GIA:** Alberto<sup>S</sup><sub>E</sub> ?  
 %aut name
- (735) **EMI:** remember Alberto<sup>S</sup><sub>E</sub> ?  
 %aut remember.V.INFIN name
- (736) **GIA:** oh yeah .  
 %aut oh.IM yeah.ADV
- (737) **EMI:** que<sup>S</sup> he had a liver transplant  
 %aut that.CONJ he.PRON.SUB.M.3S had.V.PAST a.DET.INDEF liver.N.SG transplant.N.SG  
 .

(738) **EMI:** [-spa] solo que el  
 %aut [-spa] only.ADJ.M.SG[or]only.N.M.SG than.CONJ[or]that.CONJ the.DET.DEF.M.SG  
 de ella es diferente .  
 of.PREP she.PRON.SUB.F.3S be.V.23S.PRES different.ADJ.MF.SG

(739) **EMI:** [-spa] el de ella es más  
 %aut [-spa] the.DET.DEF.M.SG of.PREP she.PRON.SUB.F.3S be.V.23S.PRES more.ADV  
 más avanzado .  
 more.ADV advance.V.M.SG.PASTPART

(740) **EMI:** so they can't do  
 %aut so.ADV they.PRON.SUB.3P can.V.123SP.PRES+NEG do.V.INFIN  
 that to her .  
 that.DEM.FAR[or]that.CONJ to.PREP her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S

(741) **EMI:** they can't even give  
 %aut they.PRON.SUB.3P can.V.123SP.PRES+NEG even.ADV give.V.INFIN  
 her the type of drugs  
 her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S the.DET.DEF type.N.SG of.PREP drug.N.PL  
 that like the type of medication  
 that.CONJ like.CONJ[or]like.V.INFIN the.DET.DEF type.N.SG of.PREP medication.N.SG  
 that they give to Alberto<sub>E</sub><sup>S</sup> .  
 that.CONJ they.PRON.SUB.3P give.V.3P.PRES to.PREP name

(742) **GIA:** .  
 %aut

(743) **GIA:** so I mean are they just  
 %aut so.ADV I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES are.V.123P.PRES they.PRON.SUB.3P just.ADV  
 saying that she's gonna  
 say.V.PRESPART that.CONJ she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP  
 pass away ?  
 pass.V.INFIN away.ADV

(744) **GIA:** that there's no hope ?  
 %aut that.DEM.FAR[or]that.CONJ there.PRON+BE.V.3S.PRES no.ADV hope.N.SG

(745) **EMI:** no no no she can get better  
*%aut no.ADV no.ADV no.ADV she.PRON.SUB.F.3S can.V.3S.PRES get.V.INFIN better.ADJ*  
 .

(746) **GIA:** oh .  
*%aut oh.IM*

(747) **EMI:** but it's gonna take  
*%aut but.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP take.V.INFIN*  
 a long time .  
*a.DET.INDEF long.ADJ time.N.SG*

(748) **EMI:** it's very it was very  
*%aut it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES very.ADV it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST very.ADV*  
 touch and go for a moment .  
*touch.SV.INFIN and.CONJ go.V.INFIN for.PREP a.DET.INDEF moment.N.SG*

(749) **EMI:** you know for a while  
*%aut you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES for.PREP a.DET.INDEF while.CONJ*  
 it was day by day .  
*it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST day.N.SG by.PREP day.N.SG*

(750) **EMI:** you know so .  
*%aut you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES so.ADV*

(751) **EMI:** I mean .  
*%aut I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES*

(752) **EMI:** you don't know .  
*%aut you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG know.V.INFIN*

(753) **EMI:** I mean .  
*%aut I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES*



- (754) **EMI:** I don't know .  
 %aut I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN
- (755) **GIA:** si<sup>S</sup> that's why like  
 %aut if.CONJ that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES why.REL like.CONJ[or]like.V.PRES  
 remember you asked me .  
 remember.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP ask.V.PAST me.PRON.OBJ.1S
- (756) **GIA:** like what are you  
 %aut like.CONJ[or]like.V.INFIN what.REL are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP  
 saving it for ?  
 save.V.PRESPART it.PRON.OBJ.3S for.PREP
- (757) **GIA:** for an emergency like that  
 %aut for.PREP an.DET.INDEF emergency.N.SG like.CONJ[or]like.N.SG that.DEM.FAR  
 you never know .  
 you.PRON.SUB.2SP never.ADV know.SV.INFIN
- (758) **EMI:** for a funeral ?  
 %aut for.PREP a.DET.INDEF funeral.N.SG
- (759) **GIA:** .  
 %aut
- (760) **EMI:** [-spa] come mierda .  
 %aut [-spa] sew.V.2P.IMPER.PRECLITIC+ME[PRON.MF.1S][or]eat.V.2S.IMPER shit.N.F.SG
- (761) **EMI:** what are you talking about ?  
 %aut what.REL are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP talk.V.PRESPART about.PREP
- (762) **GIA:** .  
 %aut
- (763) **GIA:** you never know .  
 %aut you.PRON.SUB.2SP never.ADV know.SV.INFIN

(764) **GIA:** you always have to be prepared .  
 %aut you.PRON.SUB.2SP alway.ADV+PV[or]always.ADV have.SV.INFIN to.PREP be.V.INFIN  
 unk

(765) **GIA:** I fear I fear the worst in life .  
 %aut I.PRON.SUB.1S fear.N.SG I.PRON.SUB.1S fear.N.SG the.DET.DEF worst.ADJ  
 in.PREP life.N.SG

(766) **GIA:** especially because it's only me and my mom mi<sup>S</sup> hermano<sup>S</sup> Mari<sup>S</sup><sub>E</sub> .  
 %aut especial.ADJ+ADV[or]especially.ADV because.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES  
 on.PREP+ADV[or]only.ADJ me.PRON.OBJ.1S and.CONJ my.ADJ.POSS.1S mom.N.SG  
 my.ADJ.POSS.MF.1S.S brother.N.M.SG name

(767) **EMI:** yeah .  
 %aut yeah.ADV

(768) **GIA:** I mean my dad is hardly around .  
 %aut I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES my.ADJ.POSS.1S dad.N.SG is.V.3S.PRES  
 hard.ADJ+ADV[or]hardly.ADV around.ADV

(769) **GIA:** so like I always wanna be prepared .  
 %aut so.ADV like.CONJ I.PRON.SUB.1S alway.ADV+PV[or]always.ADV  
 want.SV.INFIN+TO.PREP be.V.INFIN unk

(770) **GIA:** like if something happens .  
 %aut like.CONJ[or]like.V.INFIN if.CONJ something.PRON happen.V.3S.PRES

(771) **EMI:** that's sucks right ?  
 %aut that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES suck.V.3S.PRES[or]sucks.IM right.ADJ

- (772) **GIA:** it's yeah .  
 %aut it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES yeah.ADV
- (773) **GIA:** I've had so much the age  
 %aut I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES had.V.PAST so.ADV much.ADJ the.DET.DEF age.N.SG  
 of nine .  
 of.PREP nine.NUM
- (774) **GIA:** at age of nine I could  
 %aut at.PREP age.N.SG of.PREP nine.NUM I.PRON.SUB.1S can.V.COND  
 remember I .  
 remember.V.INFIN I.PRON.SUB.1S
- (775) **EMI:** god I can't imagine .  
 %aut god.N.SG I.PRON.SUB.1S can.V.1S.PRES+NEG imagine.V.INFIN
- (776) **GIA:** I've had so much on  
 %aut I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES had.V.PAST so.ADV much.ADJ on.PREP  
 my back .  
 my.ADJ.POSS.1S back.N.SG[or]back.ADV
- (777) **EMI:** sucks .  
 %aut suck.V.INFIN+PV[or]sucks.IM
- (778) **GIA:** uhuh .  
 %aut uhuh.IM
- (779) **GIA:** ready .  
 %aut ready.ADJ
- (780) **GIA:** if I have to hold my  
 %aut if.CONJ I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES to.PREP hold.V.INFIN my.ADJ.POSS.1S  
 own I can whatever .  
 own.PRON I.PRON.SUB.1S can.V.1S.PRES whatever.REL

- (781) **EMI:** **that** **sucks** **dude** .  
*%aut that.DEM.FAR[or]that.CONJ suck.V.3S.PRES[or]sucks.IM dude.N.SG*
- (782) **GIA:** .  
*%aut*
- (783) **EMI:** **my** **mom** **would** **kill** **my**  
*%aut my.ADJ.POSS.1S mom.N.SG be.V.123SP.COND kill.SV.INFIN my.ADJ.POSS.1S*  
**dad** .  
*dad.N.SG*
- (784) **EMI:** **deja<sup>S</sup>** **caer<sup>S</sup>** **ponga<sup>S</sup>** **pato<sup>S</sup>** **somewhere**  
*%aut let.V.2S.IMPER fall.V.INFIN put.V.123S.SUBJ.PRES duck.N.M.SG somewhere.ADV*  
**else** .  
*else.ADJ*
- (785) **GIA:** .  
*%aut*
- (786) **EMI:** **shit** .  
*%aut shit.V.INFIN*
- (787) **EMI:** **he's** **always** **at**  
*%aut he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES alway.ADV+V.3S.PRES[or]always.ADV at.PREP*  
**home** .  
*home.ADV*
- (788) **EMI:** **or** **he** **takes** **him** **with**  
*%aut or.CONJ he.PRON.SUB.M.3S take.V.3S.PRES him.PRON.OBJ.M.3S with.PREP*  
**her** .  
*her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S*
- (789) **GIA:** **how** **about** **my** **dad** **wants** **me**  
*%aut how.ADV about.PREP my.ADJ.POSS.1S dad.N.SG want.V.PRES.3S me.PRON.OBJ.1S*  
**to** **type** **him** **up** **some** **paperwork** **there**  
*to.PREP type.N.SG him.PRON.OBJ.M.3S up.ADV some.ADJ paperwork.N.SG there.ADV*  
**tonight** .  
*tonight.N.SG*

- (790) **GIA:** I was like .  
 %aut I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST like.CONJ
- (791) **GIA:** papi<sup>S</sup> you need it tonight ?  
 %aut Daddy.N.M.SG you.PRON.SUB.2SP need.V.2SP.PRES it.PRON.OBJ.3S tonight.N.SG
- (792) **EMI:** [-spa] no tú vas a salir .  
 %aut [-spa] not.ADV you.PRON.SUB.MF.2S go.V.2S.PRES to.PREP exit.V.INFIN
- (793) **GIA:** exactly .  
 %aut exact.ADJ+ADV
- (794) **GIA:** she .  
 %aut she.PRON.SUB.F.3S
- (795) **EMI:** oh I got everything twice huh ?  
 %aut oh.IM I.PRON.SUB.1S got.V.PAST everything.PRON twice.ADV huh.IM
- (796) **GIA:** I told you .  
 %aut I.PRON.SUB.1S told.V.PAST you.PRON.SUB.2SP
- (797) **EMI:** I got everything like ten times .  
 %aut I.PRON.SUB.1S got.V.PAST everything.PRON like.CONJ ten.NUM time.N.PL
- (798) **GIA:** really ?  
 %aut real.ADJ+ADV
- (799) **EMI:** like Greta<sup>S</sup><sub>E</sub> .  
 %aut like.CONJ[or]like.V.INFIN name
- (800) **GIA:** who's that ?  
 %aut who.REL+GB that.DEM.FAR

(801) **GIA:** no but no I think you  
 %aut no.ADV but.CONJ no.ADV I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES you.PRON.SUB.2SP  
 already had that one in there  
 already.ADV had.V.PASTPART that.DEM.FAR[or]that.CONJ one.PRON.SG in.PREP there.ADV  
 more than once because I told  
 more.ADV than.CONJ once.ADV because.CONJ I.PRON.SUB.1S told.V.PAST  
 you  
 you.PRON.SUB.2SP .

(802) **EMI:** my eye doctor .  
 %aut my.ADJ.POSS.1S eye.N.SG doctor.N.SG

(803) **EMI:** .  
 %aut

(804) **GIA:** you have everything like  
 %aut you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES everything.PRON like.CONJ[or]like.SV.INFIN  
 about dos<sup>S</sup> veces<sup>S</sup> .  
 about.PREP two.NUM time.N.F.PL

(805) **EMI:** ok espérate<sup>S</sup> .  
 %aut unk wait.V.2S.IMPER.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S]

(806) **EMI:** este<sup>S</sup> tengo<sup>S</sup> el<sup>S</sup> thirty six  
 %aut this.PRON.DEM.M.SG have.V.1S.PRES the.DET.DEF.M.SG thirty.NUM six.NUM  
 street .  
 street.N.SG

(807) **EMI:** why does some one .  
 %aut why.REL does.V.PRES some.ADJ one.PRON.SG

(808) **GIA:** .  
 %aut

(809) **EMI:** [-spa] ay mamá .  
 %aut [-spa] oh.IM mum.N.F.SG

- (810) **GIA:** .  
*%aut*
- (811) **EMI:** .  
*%aut*
- (812) **GIA:** .  
*%aut*
- (813) **EMI:** lets delete some stuff .  
*%aut let.V.INFIN+PV delete.SV.INFIN some.ADJ stuff.SV.INFIN*
- (814) **EMI:** how do I know which one  
*%aut how.ADV do.SV.INFIN I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES which.REL one.PRON.SG*  
 to delete ?  
*to.PREP delete.V.INFIN*
- (815) **GIA:** you should be able to tell .  
*%aut you.PRON.SUB.2SP should.V.2SP.PRES be.SV.INFIN able.ADJ to.PREP tell.V.INFIN*
- (816) **GIA:** I mean it should have  
*%aut I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES it.PRON.SUB.3S should.V.3S.PRES have.SV.INFIN*  
 like a little signal like oh  
*like.CONJ a.DET.INDEF little.ADJ signal.N.SG like.CONJ[or]like.N.SG oh.IM*  
 this one's stored to the memory  
*this.DEM.NEAR.SG one.PRON.SG+GB store.N.SG+AV to.PREP the.DET.DEF memory.N.SG*  
 in this is where it  
*in.PREP this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES where.REL it.PRON.SUB.3S*  
 says save .  
*say.V.3S.PRES[or]says.N.SG save.N.SG*
- (817) **GIA:** just don't delete it .  
*%aut just.ADV do.V.12S13P.PRES+NEG delete.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S*
- (818) **GIA:** it's fine .  
*%aut it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES fine.N.SG*

- (819) **GIA:** [-spa] **está** **bien** **así** .  
 %aut [-spa] be.V.23S.PRES well.ADV thus.ADV
- (820) **EMI:** [-spa] **déjalo** **así** ?  
 %aut [-spa] let.V.2S.IMPER.PRECLITIC+LO[PRON.M.3S] thus.ADV
- (821) **GIA:** **yeah** **leave** **it** **like** **that** .  
 %aut yeah.ADV leave.SV.INFIN it.PRON.SUB.3S like.V.3S.PRES that.DEM.FAR
- (822) **EMI:** **twice** .  
 %aut twice.ADV
- (823) **GIA:** **whose** **that** ?  
 %aut whose.ADJ that.DEM.FAR
- (824) **EMI:** **mister** **alcoholics** **anonymous** .  
 %aut mist.N.SG+COMP.AG[or]mister.N.SG alcoholic.N.PL anonymous.ADJ
- (825) **GIA:** **why** **did** **you** **even** **save**  
 %aut why.REL did.V.PAST you.PRON.SUB.2SP even.ADV save.V.2SP.PRES  
**his** **number** ?  
 his.ADJ.POSS.M.3S numb.ADJ.COMP[or]number.N.SG
- (826) **EMI:** **I** **don't** **know** .  
 %aut I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN
- (827) **EMI:** **just** **in** **case** **he** **ever**  
 %aut just.ADV[or]just.ADJ in.PREP case.N.SG he.PRON.SUB.M.3S ever.ADV  
**calls** .  
 call.SV.INFIN+PV
- (828) **GIA:** .  
 %aut



- (829) **EMI:** oh my god that's right .  
 %aut oh.IM my.ADJ.POSS.1S god.N.SG that.CONJ+BE.V.3S.PRES right.ADJ
- (830) **EMI:** Lora<sup>S</sup><sub>E</sub> is pregnant too .  
 %aut name is.V.3S.PRES pregnant.ADJ too.ADV
- (831) **GIA:** dang you know .  
 %aut dang.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (832) **GIA:** no that's her calling  
 %aut no.ADV that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES her.ADJ.POSS.F.3S call.N.SG+ASV  
 me .  
 me.PRON.OBJ.1S
- (833) **GIA:** called her mom .  
 %aut call.V.INFIN+AV her.ADJ.POSS.F.3S mom.N.SG
- (834) **GIA:** no .  
 %aut no.ADV
- (835) **EMI:** no .  
 %aut no.ADV
- (836) **GIA:** ignore .  
 %aut ignore.V.INFIN
- (837) **GIA:** that's it .  
 %aut that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES it.PRON.OBJ.3S
- (838) **GIA:** you're mom said .  
 %aut you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES mom.N.SG said.AV.PAST+P

- (839) **GIA:** no no no .  
*%aut no.ADV no.ADV no.ADV*
- (840) **EMI:** no so sorry .  
*%aut no.ADV so.ADV sorry.ADJ*
- (841) **GIA:** she wants me .  
*%aut she.PRON.SUB.F.3S want.V.3S.PRES me.PRON.OBJ.1S*
- (842) **GIA:** she's like .  
*%aut she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ[or]like.SV.INFIN*
- (843) **GIA:** oh my mom said no .  
*%aut oh.IM my.ADJ.POSS.1S mom.N.SG said.AV.PAST+P no.ADV*
- (844) **GIA:** *está<sup>S</sup>* *bien<sup>S</sup>* *entonces<sup>S</sup>* come pick me  
*%aut be.V.23S.PRES well.ADV then.ADV come.SV.INFIN pick.SV.INFIN me.PRON.OBJ.1S*  
 up so I can go to the  
*up.ADV so.ADV I.PRON.SUB.1S can.V.1S.PRES go.V.INFIN to.PREP the.DET.DEF*  
 mall with you .  
*mall.N.SG with.PREP you.PRON.SUB.2SP*
- (845) **GIA:** why why do I have to stop  
*%aut why.REL why.REL do.V.PRES I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES to.PREP stop.V.INFIN*  
 by your house ?  
*by.PREP your.ADJ.POSS.2SP house.N.SG*
- (846) **GIA:** pick you up ?  
*%aut pick.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP up.ADV*
- (847) **EMI:** uhuh .  
*%aut uhuh.IM*

(848) **GIA:** so you can go with me  
 %aut so.ADV you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES go.V.INFIN with.PREP me.PRON.OBJ.1S  
 .

(849) **GIA:** there she goes again .  
 %aut there.ADV she.PRON.SUB.F.3S goes.V.3S.PRES again.ADV

(850) **GIA:** she's gonna drive  
 %aut she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP drive.V.INFIN  
 me crazy all night .  
 me.PRON.OBJ.1S crazy.ADJ all.ADJ night.N.SG

(851) **EMI:** .  
 %aut

(852) **GIA:** that's it .  
 %aut that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES it.PRON.OBJ.3S

(853) **GIA:** your mom said no .  
 %aut your.ADJ.POSS.2SP mom.N.SG said.AV.PAST+P no.ADV

(854) **EMI:** no no no .  
 %aut no.ADV no.ADV no.ADV

(855) **GIA:** qué<sup>S</sup> mierda<sup>S</sup> yo .  
 %aut what.INT shit.N.F.SG unk

(856) **EMI:** not only that but  
 %aut not.ADV on.PREP+ADV[or]only.ADJ that.DEM.FAR[or]that.CONJ but.CONJ  
 she's so young .  
 she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES so.ADV young.ADJ

(857) **GIA:** yeah .  
 %aut yeah.ADV

- (858) **GIA:** the only young people that  
 %aut the.DET.DEF on.PREP+ADV[or]only.ADJ young.ADJ people.N.SG that.CONJ  
 I hang out with is my  
 I.PRON.SUB.1S hang.V.1S.PRES out.ADV with.PREP is.V.3S.PRES my.ADJ.POSS.1S  
 my cousins .  
 my.ADJ.POSS.1S cousin.N.PL
- (859) **GIA:** and that's it .  
 %aut and.CONJ that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES it.PRON.OBJ.3S
- (860) **GIA:** and all my other friends are  
 %aut and.CONJ all.ADJ my.ADJ.POSS.1S other.ADJ friend.N.PL are.V.123P.PRES  
 way older than me .  
 way.N.SG old.ADJ.COMP[or]older.ADJ than.CONJ me.PRON.OBJ.1S
- (861) **EMI:** yeah Gianna<sup>S</sup><sub>E</sub> dam .  
 %aut yeah.ADV name dam.N.SG
- (862) **EMI:** she's really young .  
 %aut she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES real.ADJ+ADV young.ADJ
- (863) **GIA:** she just cumplió<sup>S</sup> los<sup>S</sup>  
 %aut she.PRON.SUB.F.3S just.ADV[or]just.ADJ meet.V.3S.PAST the.DET.DEF.M.PL  
 dieciocho<sup>S</sup> .  
 eighteen.NUM
- (864) **EMI:** god being with someone who  
 %aut god.N.SG be.V.PRESPART with.PREP someone.PRON who.REL  
 can't even fucking drink .  
 can.V.123SP.PRES+NEG even.ADV fuck.V.PRESPART drink.SV.INFIN
- (865) **EMI:** .  
 %aut
- (866) **GIA:** uhuh .  
 %aut uhuh.IM

- (867) **EMI:** and that all that drama<sup>S</sup><sub>E</sub> trying  
 %aut and.CONJ that.DEM.FAR all.ADJ that.DEM.FAR drama.N.SG try.V.PRESPART  
 to get them in .  
 to.PREP get.V.INFIN them.PRON.OBJ.3P in.PREP
- (868) **GIA:** if we get there before twelve  
 %aut if.CONJ we.PRON.SUB.1P get.V.1P.PRES there.ADV before.CONJ twelve.NUM  
 we're in for free .  
 we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES in.PREP for.PREP free.ADJ
- (869) **GIA:** after that five dollars .  
 %aut after.PREP that.DEM.FAR[or]that.CONJ five.NUM dollar.N.PL
- (870) **EMI:** I told you go aren't  
 %aut I.PRON.SUB.1S told.V.PAST you.PRON.SUB.2SP go.V.2SP.PRES are.V.123P.PRES+NEG  
 you gonna be here like  
 you.PRON.SUB.2SP go.V.PRESPART+TO.PREP be.V.INFIN here.ADV like.CONJ[or]like.SV.INFIN  
 at ten ?  
 at.PREP ten.NUM
- (871) **EMI:** and didn't you say you  
 %aut and.CONJ did.V.PAST+NEG you.PRON.SUB.2SP say.V.2SP.PRES you.PRON.SUB.2SP  
 were gonna be like  
 were.V.2S123P.PAST go.V.PRESPART+TO.PREP be.V.INFIN like.CONJ  
 around ten ten thirty .  
 around.PREP[or]around.ADV ten.NUM ten.NUM thirty.NUM
- (872) **GIA:** no I told my girls to be  
 %aut no.ADV I.PRON.SUB.1S told.V.PAST my.ADJ.POSS.1S girl.N.PL to.PREP be.V.INFIN  
 at my house at ten .  
 at.PREP my.ADJ.POSS.1S house.N.SG at.PREP ten.NUM
- (873) **EMI:** oh you guys are gonna  
 %aut oh.IM you.PRON.SUB.2SP guy.N.PL are.V.123P.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP  
 get there at like five .  
 get.V.INFIN there.ADV at.PREP like.CONJ five.NUM
- (874) **EMI:** .  
 %aut

- (875) **GIA:** **it** **doesn't** **matter**  
*%aut it.PRON.SUB.3S does.V.3S.PRES+NEG matt.ADJ.COMP[or]matter.N.SG*  
**it's** **only** **five** **dollars** **.**  
*it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES on.PREP+ADV[or]only.ADJ five.NUM dollar.N.PL*
- (876) **EMI:** **[-spa]** **estúpida** **.**  
*%aut [-spa] stupid.ADJ.F.SG*
- (877) **GIA:** **oh** **my** **god** **I** **cannot** **believe**  
*%aut oh.IM my.ADJ.POSS.1S god.N.SG I.PRON.SUB.1S cannot.V.1S.PRES believe.SV.INFIN*  
**I** **was** **gonna** **buy** **a**  
*I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST go.V.PRESPART+TO.PREP buy.V.INFIN a.DET.INDEF*  
**fucking** **bottle** **yo** **.**  
*fuck.V.PRESPART bottle.N.SG unk*
- (878) **EMI:** **I** **told** **you** **.**  
*%aut I.PRON.SUB.1S told.V.PAST you.PRON.SUB.2SP*
- (879) **GIA:** **entrance** **is** **five** **dollars** **right** **?**  
*%aut entrance.N.SG is.V.3S.PRES five.NUM dollar.N.PL right.ADJ*
- (880) **GIA:** **what's** **the** **most** **I** **can** **spend**  
*%aut what.REL+GB the.DET.DEF most.ADJ I.PRON.SUB.1S can.V.1S.PRES spend.V.INFIN*  
**on** **drinks** **?**  
*on.PREP drink.SV.INFIN+PV*
- (881) **EMI:** **I** **told** **you** **.**  
*%aut I.PRON.SUB.1S told.V.PAST you.PRON.SUB.2SP*
- (882) **EMI:** **the** **most** **you'll** **probably** **spend**  
*%aut the.DET.DEF most.ADJ you.PRON.SUB.2SP+BE.V.FUT probably.ADV spend.SV.INFIN*  
**tonight** **is** **like** **what** **fifty** **dollars** **?**  
*tonight.N.SG is.V.3S.PRES like.CONJ what.REL fifty.NUM dollar.N.PL*
- (883) **EMI:** **fifty** **bucks** **.**  
*%aut fifty.NUM buck.N.PL*

(884) **GIA:** and I was gonna put  
 %aut and.CONJ I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST go.V.PRESPART+TO.PREP put.V.INFIN  
 the most on that because remember  
 the.DET.DEF most.ADJ on.PREP that.DEM.FAR[or]that.CONJ because.CONJ remember.V.INFIN  
 I went to the bank and I  
 I.PRON.SUB.1S went.V.PAST to.PREP the.DET.DEF bank.N.SG and.CONJ I.PRON.SUB.1S  
 took out .  
 take.V.PAST out.ADV

(885) **GIA:** and I was gonna put  
 %aut and.CONJ I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST go.V.PRESPART+TO.PREP put.V.INFIN  
 the most .  
 the.DET.DEF most.ADJ

(886) **EMI:** .  
 %aut

(887) **GIA:** love is blind .  
 %aut love.V.INFIN is.V.3S.PRES blind.ADJ

(888) **EMI:** y<sup>S</sup> gastas<sup>S</sup> yeah .  
 %aut and.CONJ spend.V.2S.PRES yeah.ADV

(889) **GIA:** it's blind .  
 %aut it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES blind.ADJ

(890) **GIA:** .  
 %aut

(891) **GIA:** .  
 %aut

(892) **EMI:** you're not even in love yet .  
 %aut you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES not.ADV even.ADJ in.PREP love.N.SG yet.CONJ

- (893) **EMI:** **this** **is** **like** **love** **?**  
*%aut this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES like.CONJ love.V.INFIN*
- (894) **GIA:** **I** **know** **right** **.**  
*%aut I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES right.ADJ*
- (895) **EMI:** **or** **is** **it** **just** **lust** **ok** **?**  
*%aut or.CONJ is.V.3S.PRES it.PRON.SUB.3S just.ADV[or]just.ADJ lust.N.SG unk*
- (896) **GIA:** **I** **think** **it's** **lust** **right**  
*%aut I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES lust.N.SG right.ADJ*  
**about** **now** **.**  
*about.PREP now.ADV*
- (897) **EMI:** **it's** **lust** **yeah** **.**  
*%aut it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES lust.N.SG yeah.ADV*
- (898) **GIA:** **it's** **some** **heavy** **lust** **.**  
*%aut it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES some.ADJ heavy.ADJ lust.N.SG*
- (899) **EMI:** **yeah** **.**  
*%aut yeah.ADV*
- (900) **EMI:** **it's** **too** **early** **to** **be**  
*%aut it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES too.ADV early.ADJ to.PREP be.V.INFIN*  
**falling** **in** **love** **ok** **.**  
*fall.V.PRESPART in.PREP love.N.SG unk*
- (901) **EMI:** **shit** **.**  
*%aut shit.V.INFIN*
- (902) **GIA:** **.**  
*%aut*



- (903) **EMI:** I gotta delete some of  
 %aut I.PRON.SUB.1S get.V.1S.PRES+TO.PREP delete.V.INFIN some.ADJ of.PREP  
 these because .  
 these.DEM.NEAR.PL because.CONJ
- (904) **EMI:** delete selected .  
 %aut delete.V.INFIN select.SV.INFIN+AV
- (905) **EMI:** yes .  
 %aut yes.ADV
- (906) **GIA:** .  
 %aut
- (907) **EMI:** ok .  
 %aut unk
- (908) **EMI:** ok vamos<sup>S</sup> a<sup>S</sup> ver<sup>S</sup> cómo<sup>S</sup> hacemos<sup>S</sup>  
 %aut unk go.V.1P.PRES to.PREP see.V.INFIN how.INT do.V.1P.PRES  
 todo<sup>S</sup> .  
 everything.PRON.M.SG
- (909) **EMI:** [-spa] pero oh oh a lo dominicano .  
 %aut [-spa] but.CONJ oh.IM oh.IM to.PREP the.DET.DEF.NT.SG Dominican.N.M.SG
- (910) **EMI:** .  
 %aut
- (911) **GIA:** you would have loved that  
 %aut you.PRON.SUB.2SP be.V.2SP.COND have.SV.INFIN love.V.PASTPART that.DEM.FAR  
 club .  
 club.N.SG

- (912) **GIA:** I don't know why you  
 %aut I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN why.REL you.PRON.SUB.2SP  
 trying to front EMI<sub>E</sub><sup>S</sup> .  
 try.V.PRESPART to.PREP front.N.SG name
- (913) **EMI:** ah that whole area you would  
 %aut ah.IM that.DEM.FAR whole.ADJ area.N.SG you.PRON.SUB.2SP be.V.2SP.COND  
 not catch me dead .  
 not.ADV catch.SV.INFIN me.PRON.OBJ.1S dead.ADJ
- (914) **EMI:** it could be fucking ahí<sup>S</sup> todo<sup>S</sup>  
 %aut it.PRON.SUB.3S can.V.COND be.V.INFIN fuck.V.PRESPART there.ADV all.ADJ.M.SG  
 el<sup>S</sup> mundo<sup>S</sup> .  
 the.DET.DEF.M.SG world.N.M.SG
- (915) **EMI:** [-spa] presidente ahí .  
 %aut [-spa] president.N.M.SG there.ADV
- (916) **EMI:** you will not catch me  
 %aut you.PRON.SUB.2SP will.V.2SP.FUT not.ADV catch.SV.INFIN me.PRON.OBJ.1S  
 walking around in that club .  
 walk.SV.INFIN+ASV around.ADV in.PREP that.DEM.FAR club.N.SG
- (917) **EMI:** did you not just witness .  
 %aut did.V.PAST you.PRON.SUB.2SP not.ADV just.ADV[or]just.ADJ witness.N.SG
- (918) **GIA:** what the fuck .  
 %aut what.REL the.DET.DEF fuck.N.SG
- (919) **EMI:** shoot out .  
 %aut shoot.V.INFIN out.ADV
- (920) **EMI:** fucking drive by in the day  
 %aut fuck.V.PRESPART drive.SV.INFIN by.PREP in.PREP the.DET.DEF day.N.SG  
 light I'm out .  
 light.N.SG I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES out.ADV

- (921) **EMI:** bye bye bye bye .  
*%aut bye.N.SG bye.N.SG bye.N.SG bye.N.SG*
- (922) **GIA:** .  
*%aut*
- (923) **GIA:** I'm gonna .  
*%aut I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP*
- (924) **EMI:** no I had a really good  
*%aut no.ADV I.PRON.SUB.1S had.V.PAST a.DET.INDEF real.ADJ+ADV good.ADJ*  
time when I went to Santo\_Domingo<sup>S</sup><sub>E</sub> .  
*time.N.SG when.CONJ I.PRON.SUB.1S went.V.PAST to.PREP name*
- (925) **EMI:** also had a really good time  
*%aut also.ADV had.AV.PAST+P a.DET.INDEF real.ADJ+ADV good.ADJ time.N.SG*  
when I fucking went to Mexico .  
*when.CONJ I.PRON.SUB.1S fuck.V.PRESPART went.AV.PAST to.PREP name*
- (926) **GIA:** .  
*%aut*
- (927) **EMI:** shit .  
*%aut shit.V.INFIN*
- (928) **EMI:** .  
*%aut*
- (929) **EMI:** .  
*%aut*
- (930) **EMI:** ok .  
*%aut unk*

- (931) **EMI:** oh you know what ?  
*%aut oh.IM you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES what.REL*
- (932) **EMI:** it is .  
*%aut it.PRON.SUB.3S is.V.3S.PRES*
- (933) **GIA:** oh you know what I did ?  
*%aut oh.IM you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES what.REL I.PRON.SUB.1S did.V.PAST*
- (934) **GIA:** cuando<sup>S</sup> when we got here from  
*%aut when.CONJ when.CONJ we.PRON.SUB.1P got.V.PAST here.ADV from.PREP*  
 lunch .  
*lunch.N.SG*
- (935) **EMI:** [-spa] los tengo .  
*%aut [-spa] them.PRON.OBJ.M.3P have.V.1S.PRES*
- (936) **EMI:** you know what it is ?  
*%aut you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES what.REL it.PRON.SUB.3S is.V.3S.PRES*
- (937) **EMI:** que<sup>S</sup> los<sup>S</sup> tengo<sup>S</sup> en<sup>S</sup> el<sup>S</sup>  
*%aut that.CONJ them.PRON.OBJ.M.3P have.V.1S.PRES in.PREP the.DET.DEF.M.SG*  
 phone .  
*phone.N.SG*
- (938) **EMI:** y<sup>S</sup> los<sup>S</sup> tengo<sup>S</sup> en<sup>S</sup> el<sup>S</sup>  
*%aut and.CONJ them.PRON.OBJ.M.3P have.V.1S.PRES in.PREP the.DET.DEF.M.SG*  
 Sim\_card .  
*name*
- (939) **GIA:** yeah but see that's a  
*%aut yeah.ADV but.CONJ see.V.INFIN that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF*  
 good thing because now whatever you  
*good.ADJ thing.N.SG because.CONJ now.ADV whatever.REL you.PRON.SUB.2SP*  
 have .  
*have.V.2SP.PRES*

(940) **EMI:** [-spa] es .  
 %aut [-spa] be. V.23S.PRES

(941) **GIA:** ok like you know if you  
 %aut unk like.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES if.CONJ you.PRON.SUB.2SP  
 wanna put like ringtones special ringtones  
 want.V.2SP.PRES+TO.PREP put.V.INFIN like.CONJ unk special.ADJ unk  
 or a picture on somebody's contact .  
 or.CONJ a.DET.INDEF picture.N.SG on.PREP somebody.PRON+GB contact.N.SG

(942) **GIA:** you can't do that  
 %aut you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES+NEG do.V.INFIN that.DEM.FAR[or]that.CONJ  
 if if the numbers are only  
 if.CONJ if.CONJ the.DET.DEF number.N.PL are.V.123P.PRES on.PREP+ADV[or]only.ADJ  
 saved to your Sim<sub>E</sub><sup>S</sup> .  
 save.SV.INFIN+AV to.PREP your.ADJ.POSS.2SP name

(943) **GIA:** you can do it if the  
 %aut you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES do.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S if.CONJ the.DET.DEF  
 numbers are saved to your phone .  
 number.N.PL are.V.123P.PRES save.V.PASTPART to.PREP your.ADJ.POSS.2SP phone.N.SG

(944) **EMI:** [-spa] ah eso es eso  
 %aut [-spa] ah.IM that.PRON.DEM.NT.SG be.V.23S.PRES that.PRON.DEM.NT.SG  
 es .  
 be.V.23S.PRES

(945) **GIA:** I was thinking of doing  
 %aut I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST think.V.PRESPART of.PREP do.V.PRESPART  
 that too .  
 that.DEM.FAR[or]that.CONJ too.ADV

(946) **GIA:** duplicating everything so I am able  
 %aut duplicate.ADJ+ASV everything.PRON so.ADV I.PRON.SUB.1S am.V.1S.PRES able.ADJ  
 to like you know put a  
 to.PREP like.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES put.SV.INFIN a.DET.INDEF  
 picture like whenever you call  
 picture.N.SG like.CONJ[or]like.N.SG whenever.CONJ you.PRON.SUB.2SP call.V.2SP.PRES  
 your picture shows up .  
 your.ADJ.POSS.2SP picture.N.SG show.V.PRES.3S up.ADV

- (947) **EMI:** uhuh .  
 %aut uhuh.IM
- (948) **GIA:** I can't do it if the  
 %aut I.PRON.SUB.1S can.V.1S.PRES+NEG do.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S if.CONJ the.DET.DEF  
 phone the number's only saved  
 phone.N.SG the.DET.DEF number.N.SG+GB on.PREP+ADV[or]only.ADJ save.SV.INFIN+AV  
 to your your Sim<sub>E</sub> card .  
 to.PREP your.ADJ.POSS.2SP your.ADJ.POSS.2SP name card.N.SG
- (949) **EMI:** .  
 %aut
- (950) **EMI:** I just got .  
 %aut I.PRON.SUB.1S just.ADV got.V.PASTPART
- (951) **EMI:** recipient .  
 %aut recipient.N.SG
- (952) **GIA:** .  
 %aut
- (953) **EMI:** ah ok so I'm just gonna  
 %aut ah.IM unk so.ADV I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES just.ADV go.V.PRESPART+TO.PREP  
 leave it even though it's  
 leave.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S even.ADJ though.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES  
 twice .  
 twice.ADV
- (954) **GIA:** yeah leave it .  
 %aut yeah.ADV leave.SV.INFIN it.PRON.OBJ.3S
- (955) **GIA:** you're gonna probably waste  
 %aut you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP probably.ADV waste.SV.INFIN  
 more time .  
 more.ADJ time.N.SG

- (956) **EMI:** **doing** **it** **yeah** .  
*%aut do.V.PRESPART it.PRON.OBJ.3S yeah.ADV*
- (957) **EMI:** **it's** **gonna** **come** **back**  
*%aut it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP come.V.INFIN back.ADV*  
**again** .  
*again.ADV*
- (958) **GIA:** **what** **if** **your** **phone** **messes** **up** ?  
*%aut what.REL if.CONJ your.ADJ.POSS.2SP phone.N.SG mess.N.PL up.ADV*
- (959) **EMI:** **yeah** **yeah** .  
*%aut yeah.ADV yeah.ADV*
- (960) **GIA:** **you** **can** **take** **out** **your** **Sim<sup>S</sup><sub>E</sub>**  
*%aut you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES take.V.INFIN out.ADV your.ADJ.POSS.2SP name*  
**card** .  
*card.N.SG*
- (961) **GIA:** **and** **still** **have** **your** **numbers** .  
*%aut and.CONJ still.ADJ have.V.INFIN your.ADJ.POSS.2SP number.N.PL*
- (962) **GIA:** **what** **if** **your** **Sim** **card** **gets** **messed**  
*%aut what.REL if.CONJ your.ADJ.POSS.2SP name card.N.SG get.N.PL mess.N.SG+AV*  
**up** **you** **still** **have** **it** **on**  
*up.ADV you.PRON.SUB.2SP still.ADJ have.V.2SP.PRES it.PRON.OBJ.3S on.PREP*  
**your** **phone** .  
*your.ADJ.POSS.2SP phone.N.SG*
- (963) **EMI:** **yeah** **yeah** **yeah** .  
*%aut yeah.ADV yeah.ADV yeah.ADV*
- (964) **EMI:** **yeah** **yeah** **yeah** .  
*%aut yeah.ADV yeah.ADV yeah.ADV*

- (965) **GIA:** bad .  
*%aut bad.ADJ*
- (966) **EMI:** let me see something .  
*%aut let.V.INFIN me.PRON.OBJ.1S see.V.INFIN something.PRON*
- (967) **EMI:** .  
*%aut*
- (968) **EMI:** all my recent calls got deleted ?  
*%aut all.ADJ my.ADJ.POSS.1S recent.ADJ call.N.PL got.AV.PAST+P unk*
- (969) **GIA:** I didn't delete it .  
*%aut I.PRON.SUB.1S did.V.PAST+NEG delete.SV.INFIN it.PRON.OBJ.3S*
- (970) **EMI:** what happened to all my recent calls  
*%aut what.REL happen.V.PAST to.PREP all.ADJ my.ADJ.POSS.1S recent.ADJ call.N.PL*  
 ?
- (971) **GIA:** I didn't touch that .  
*%aut I.PRON.SUB.1S did.V.PAST+NEG touch.SV.INFIN that.DEM.FAR*
- (972) **EMI:** fuck .  
*%aut fuck.V.INFIN*
- (973) **EMI:** and you know what happened ?  
*%aut and.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES what.REL happen.V.PAST*
- (974) **EMI:** I didn't save Miriam's  
*%aut I.PRON.SUB.1S did.V.PAST+NEG save.SV.INFIN numb.ADJ.COMP[or]number.N.SG*  
 number fuck .  
*fuck.N.SG*



- (975) **GIA:** you know that um .  
 %aut you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES that.DEM.FAR[or]that.CONJ um.IM
- (976) **GIA:** I once did that shit  
 %aut I.PRON.SUB.1S once.ADV did.AV.PAST that.DEM.FAR[or]that.CONJ shit.V.INFIN  
 to to one of my friends .  
 to.PREP to.PREP one.PRON.SG of.PREP my.ADJ.POSS.1S friend.N.PL
- (977) **GIA:** I was .  
 %aut I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST
- (978) **GIA:** delete all her pictures by mistake  
 %aut delete.V.INFIN all.ADJ her.ADJ.POSS.F.3S picture.N.PL by.PREP mistake.N.SG  
 not knowing .  
 not.ADV know.SV.INFIN+ASV
- (979) **EMI:** nice sweet .  
 %aut nice.ADJ sweet.ADJ
- (980) **GIA:** .  
 %aut
- (981) **EMI:** that's the bomb .  
 %aut that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES the.DET.DEF bomb.ADJ
- (982) **GIA:** what is this text about ?  
 %aut what.REL is.V.3S.PRES this.DEM.NEAR.SG text.SV.INFIN about.PREP
- (983) **EMI:** we love when people do that .  
 %aut we.PRON.SUB.1P love.V.1P.PRES when.CONJ people.N.SG do.N.SG that.DEM.FAR
- (984) **GIA:** a ant Emily<sup>S</sup><sub>E</sub> ?  
 %aut a.DET.INDEF ant.N.SG name

- (985) **GIA:** why would you send me  
*%aut why.REL be.V.123SP.COND you.PRON.SUB.2SP send.V.2SP.PRES me.PRON.INDIR.1S*  
 an ant ?  
*an.DET.INDEF ant.N.SG*
- (986) **EMI:** just finish it .  
*%aut just.ADV finish.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S*
- (987) **EMI:** let it finish walking .  
*%aut let.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S finish.V.3S.PRES walk.V.PRESPART*
- (988) **GIA:** .  
*%aut*
- (989) **EMI:** and then it's gonna  
*%aut and.CONJ then.ADV it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP*  
 come out the little thing .  
*come.V.INFIN out.ADV the.DET.DEF little.ADJ thing.N.SG*
- (990) **EMI:** you're so fucking impatient .  
*%aut you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES so.ADV fuck.SV.INFIN+ASV impatient.ADJ*
- (991) **GIA:** .  
*%aut*
- (992) **EMI:** .  
*%aut*
- (993) **EMI:** .  
*%aut*
- (994) **GIA:** .  
*%aut*

- (995) **EMI:** options save to address book save to  
 %aut option.N.PL save.V.3P.PRES to.PREP address.N.SG book.N.SG save.N.SG to.PREP  
 .
- (996) **EMI:** this would be mobile .  
 %aut this.DEM.NEAR.SG be.V.123SP.COND be.SV.INFIN mobile.ADJ
- (997) **EMI:** I put it as  
 %aut I.PRON.SUB.1S put.V.1S.PRES it.PRON.SUB.3S a.DET.INDEF+V.3S.PRES[or]as.CONJ  
 mobile business .  
 mobile.ADJ business.N.SG
- (998) **EMI:** save .  
 %aut save.V.INFIN
- (999) **EMI:** shit I didn't put a name  
 %aut shit.V.INFIN I.PRON.SUB.1S did.V.PAST+NEG put.SV.INFIN a.DET.INDEF name.N.SG  
 for it to save it saved ok .  
 for.PREP it.PRON.SUB.3S to.PREP save.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S save.V.PAST unk
- (1000) **EMI:** options edit .  
 %aut option.N.PL edit.V.3P.PRES
- (1001) **EMI:** [-spa] este teléfono me vuelve  
 %aut [-spa] this.ADJ.DEM.M.SG telephone.N.M.SG me.PRON.OBL.MF.1S return.V.23S.PRES  
 loca .  
 mad.ADJ.F.SG
- (1002) **EMI:** ok .  
 %aut unk
- (1003) **GIA:** did you read the menu ?  
 %aut did.V.PAST you.PRON.SUB.2SP read.V.2SP.PRES the.DET.DEF menu.N.SG

- (1004) **EMI:** no .  
 %aut no.ADV
- (1005) **GIA:** I think it's a waste of time .  
 %aut I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF  
 waste.N.SG of.PREP time.N.SG
- (1006) **EMI:** what the menu ?  
 %aut what.REL the.DET.DEF menu.N.SG
- (1007) **EMI:** I mean the manual ?  
 %aut I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES the.DET.DEF manual.ADJ
- (1008) **GIA:** yeah yeah .  
 %aut yeah.ADV yeah.ADV
- (1009) **EMI:** .  
 %aut
- (1010) **GIA:** people don't ever read it .  
 %aut people.N.SG do.V.12S13P.PRES+NEG ever.ADV read.SV.INFIN it.PRON.OBJ.3S
- (1011) **GIA:** I never read read it .  
 %aut I.PRON.SUB.1S never.ADV read.SV.INFIN read.SV.INFIN it.PRON.OBJ.3S
- (1012) **EMI:** I did long time ago .  
 %aut I.PRON.SUB.1S did.V.PAST long.ADJ time.N.SG ago.ADV
- (1013) **GIA:** they were making fun of me today because when I .  
 %aut they.PRON.SUB.3P were.V.3P.PAST make.V.PRESPART fun.N.SG of.PREP  
 me.PRON.OBJ.1S today.N.SG because.CONJ when.CONJ I.PRON.SUB.1S

- (1014) **GIA:** have you ever heard me  
 %aut have.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP ever.ADV heard.AV.PAST me.PRON.OBJ.1S  
 say axed ?  
 say.SV.INFIN ax.N.SG+AV
- (1015) **GIA:** .  
 %aut
- (1016) **EMI:** like you're giving someone  
 %aut like.CONJ you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES give.V.PRESPART someone.PRON  
 the axe ?  
 the.DET.DEF axe.N.SG
- (1017) **GIA:** .  
 %aut
- (1018) **EMI:** I learnt that long time ago  
 %aut I.PRON.SUB.1S learnt.V.1S.PRES that.DEM.FAR long.ADJ time.N.SG ago.ADV  
 in elementary .  
 in.PREP elementary.ADJ
- (1019) **GIA:** like I told I was like .  
 %aut like.CONJ I.PRON.SUB.1S told.V.PAST I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST like.CONJ
- (1020) **GIA:** what you want me to axe  
 %aut what.REL you.PRON.SUB.2SP want.V.2SP.PRES me.PRON.OBJ.1S to.PREP axe.N.SG  
 them ?  
 them.PRON.OBJ.3P
- (1021) **GIA:** and she was like .  
 %aut and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S was.V.3S.PAST like.CONJ
- (1022) **GIA:** no Gianna<sup>S</sup><sub>E</sub> you're not axing  
 %aut no.ADV name you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES not.ADV ax.N.SG+ASV  
 someone .  
 someone.PRON

- (1023) **GIA:** **you're** **asking** .  
*%aut you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES ask.V.PRESPART*
- (1024) **EMI:** **yeah** .  
*%aut yeah.ADV*
- (1025) **GIA:** **I** **don't** **know** **I** **should**  
*%aut I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN I.PRON.SUB.1S should.V.1S.PRES*  
**have** **never** **quit** .  
*have.SV.INFIN never.ADV quit.SV.INFIN*
- (1026) **GIA:** **because** **I** **I** **force** **my** **mom**  
*%aut because.CONJ I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S force.N.SG my.ADJ.POSS.1S mom.N.SG*  
 .
- (1027) **EMI:** **you** **have** **problems** ?  
*%aut you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES problem.N.PL*
- (1028) **EMI:** **like** **talking** **English** **when** **you**  
*%aut like.CONJ talk.V.PRESPART English.N.SG when.CONJ you.PRON.SUB.2SP*  
**got** **here** .  
*got.V.PAST here.ADV*
- (1029) **EMI:** **you** **know** **what** **the** **problem**  
*%aut you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES what.REL the.DET.DEF problem.N.SG*  
**is** **Gianna<sub>E</sub><sup>S</sup>** ?  
*is.V.3S.PRES name*
- (1030) **GIA:** **no** .  
*%aut no.ADV*
- (1031) **EMI:** **well** **let** **me** **tell** **you** .  
*%aut well.ADV let.V.IMPER me.PRON.OBJ.1S tell.SV.INFIN you.PRON.SUB.2SP*

- (1032) **GIA:** they had to take me out  
 %aut they.PRON.SUB.3P had.V.PAST to.PREP take.V.INFIN me.PRON.OBJ.1S out.ADV  
 of  
 of.PREP .
- (1033) **GIA:** they couldn't leave me in  
 %aut they.PRON.SUB.3P can.V.COND+NEG leave.V.INFIN me.PRON.OBJ.1S in.PREP  
 that crap .  
 that.DEM.FAR crap.N.SG
- (1034) **EMI:** let let me let me  
 %aut let.V.INFIN let.SV.INFIN me.PRON.OBJ.1S let.SV.INFIN me.PRON.OBJ.1S  
 tell you what my problem is .  
 tell.SV.INFIN you.PRON.SUB.2SP what.REL my.ADJ.POSS.1S problem.N.SG is.V.3S.PRES
- (1035) **EMI:** my problem is I  
 %aut my.ADJ.POSS.1S problem.N.SG is.V.3S.PRES I.PRON.SUB.1S  
 practically I speak really good  
 practical.ADJ+ADV[or]practically.ADV I.PRON.SUB.1S speak.V.1S.PRES real.ADJ+ADV good.ADJ  
 english because my mom my mom  
 unk because.CONJ my.ADJ.POSS.1S mom.N.SG my.ADJ.POSS.1S mom.N.SG  
 was raised here .  
 was.V.3S.PAST raise.V.PASTPART here.ADV
- (1036) **EMI:** whatever so when she went  
 %aut whatever.REL so.ADV when.CONJ she.PRON.SUB.F.3S went.V.PAST  
 back .  
 back.SV.INFIN[or]back.ADV
- (1037) **EMI:** and she met my dad .  
 %aut and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S met.V.3S.PRES my.ADJ.POSS.1S dad.N.SG
- (1038) **EMI:** I was born .  
 %aut I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST born.V.PASTPART

- (1039) **EMI:** and she started teaching me english  
 %aut and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S start.V.PAST unk me.PRON.OBJ.1S unk  
 because she knew eventually  
 because.CONJ she.PRON.SUB.F.3S knew.V.3S.PRES eventual.ADJ+ADV[or]eventually.ADV  
 I'd learn Spanish because everybody  
 I.PRON.SUB.1S+BE.V.COND learn.V.1S.PRES Spanish.N.SG because.CONJ everybody.PRON  
 around me is Sish .  
 around.ADV me.PRON.OBJ.1S is.V.3S.PRES name
- (1040) **EMI:** so I would go to like  
 %aut so.ADV I.PRON.SUB.1S be.V.1S.COND go.SV.INFIN to.PREP like.CONJ[or]like.V.INFIN  
 my niñera<sup>S</sup> and be like .  
 my.ADJ.POSS.1S nanny.N.F.SG and.CONJ be.V.INFIN like.CONJ
- (1041) **EMI:** can I have a cookie .  
 %aut can.V.123SP.PRES I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES a.DET.INDEF cookie.N.SG
- (1042) **EMI:** give me cookie .  
 %aut give.V.INFIN me.PRON.OBJ.1S cookie.N.SG
- (1043) **EMI:** and she's like .  
 %aut and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ[or]like.SV.INFIN
- (1044) **EMI:** get cookie get cookie .  
 %aut get.V.INFIN cookie.N.SG get.N.SG cookie.N.SG
- (1045) **EMI:** and she goes .  
 %aut and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S goes.V.3S.PRES
- (1046) **GIA:** who would you go to ?  
 %aut who.REL be.V.123SP.COND you.PRON.SUB.2SP go.V.2SP.PRES to.PREP
- (1047) **EMI:** [-spa] una galleta .  
 %aut [-spa] a.DET.INDEF.F.SG cookie.N.F.SG



- (1048) **EMI:** I had a nanny una<sup>S</sup>  
 %aut I.PRON.SUB.1S had.V.PAST a.DET.INDEF nanny.N.SG a.DET.INDEF.F.SG  
 niñera<sup>S</sup> .  
 nanny.N.F.SG
- (1049) **GIA:** oh me too .  
 %aut oh.IM me.PRON.OBJ.1S too.ADV
- (1050) **EMI:** yeah I I had una<sup>S</sup>  
 %aut yeah.ADV I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S had.V.PAST a.DET.INDEF.F.SG  
 niñera<sup>S</sup> .  
 nanny.N.F.SG
- (1051) **GIA:** I had a nanny too .  
 %aut I.PRON.SUB.1S had.V.PAST a.DET.INDEF nanny.N.SG too.ADV
- (1052) **EMI:** and then she would be  
 %aut and.CONJ then.ADV she.PRON.SUB.F.3S be.V.3S.COND be.SV.INFIN  
 like  
 like.CONJ[or]like.SV.INFIN .
- (1053) **EMI:** [-spa] qué es lo que  
 %aut [-spa] what.INT be.V.23S.PRES the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL  
 ella quiere ?  
 she.PRON.SUB.F.3S want.V.23S.PRES[or]want.V.2S.IMPER
- (1054) **EMI:** qué<sup>S</sup> es<sup>S</sup> una<sup>S</sup> cookie ?  
 %aut what.INT be.V.23S.PRES a.DET.INDEF.F.SG[or]one.PRON.F.SG cookie.N.SG
- (1055) **EMI:** she was .  
 %aut she.PRON.SUB.F.3S was.V.3S.PAST
- (1056) **EMI:** [-spa] una galleta .  
 %aut [-spa] a.DET.INDEF.F.SG cookie.N.F.SG

- (1057) **EMI:** and she's like .  
 %aut and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ[or]like.SV.INFIN
- (1058) **EMI:** oh cookie .  
 %aut oh.IM cookie.N.SG
- (1059) **EMI:** and I learned so when I  
 %aut and.CONJ I.PRON.SUB.1S unk so.ADV when.CONJ I.PRON.SUB.1S  
 came here I spoke perfect english .  
 came.V.PAST here.ADV I.PRON.SUB.1S spoke.V.1S.PRES perfect.ADJ unk
- (1060) **GIA:** oh so you had una<sup>S</sup> niñera<sup>S</sup>  
 %aut oh.IM so.ADV you.PRON.SUB.2SP had.V.PAST a.DET.INDEF.F.SG nanny.N.F.SG  
 in Costa\_Rica<sub>E</sub><sup>S</sup> .  
 in.PREP name
- (1061) **EMI:** in Costa\_Rica<sub>E</sub><sup>S</sup> .  
 %aut in.PREP name
- (1062) **EMI:** and I came here .  
 %aut and.CONJ I.PRON.SUB.1S came.V.PAST here.ADV
- (1063) **EMI:** I came over when I  
 %aut I.PRON.SUB.1S came.V.PAST over.PREP[or]over.ADV when.CONJ I.PRON.SUB.1S  
 was four .  
 was.V.13S.PAST four.NUM
- (1064) **EMI:** and Betty<sub>E</sub><sup>S</sup> was one .  
 %aut and.CONJ name was.V.3S.PAST one.PRON.SG
- (1065) **GIA:** I came here when I was  
 %aut I.PRON.SUB.1S came.V.PAST here.ADV when.CONJ I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST  
 three .  
 three.NUM

(1066) **EMI:** and and I remember that  
 %aut and.CONJ and.CONJ I.PRON.SUB.1S remember.V.1S.PRES that.CONJ  
 I remember and and I went  
 I.PRON.SUB.1S remember.V.1S.PRES and.CONJ and.CONJ I.PRON.SUB.1S went.V.PAST  
 to private school when I got here .  
 to.PREP private.ADJ school.N.SG when.CONJ I.PRON.SUB.1S got.V.PAST here.ADV

(1067) **EMI:** and they and I remember  
 %aut and.CONJ they.PRON.SUB.3P and.CONJ I.PRON.SUB.1S remember.V.1S.PRES  
 and a teacher always  
 and.CONJ a.DET.INDEF teach.N.SG.AG[or]teacher.N.SG alway.ADV+PV[or]always.ADV  
 saying because people would go .  
 say.V.PRESPART because.CONJ people.N.SG be.V.123SP.COND go.SV.INFIN

(1068) **EMI:** it's asked .  
 %aut it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES ask.V.PASTPART

(1069) **EMI:** and people would go .  
 %aut and.CONJ people.N.SG be.V.123SP.COND go.SV.INFIN

(1070) **EMI:** .  
 %aut

(1071) **EMI:** like that .  
 %aut like.CONJ[or]like.V.INFIN that.DEM.FAR

(1072) **GIA:** or I would say .  
 %aut or.CONJ I.PRON.SUB.1S be.V.1S.COND say.SV.INFIN

(1073) **GIA:** .  
 %aut

(1074) **GIA:** oh my god my cousin hates  
 %aut oh.IM my.ADJ.POSS.1S god.N.SG my.ADJ.POSS.1S cousin.N.SG hate.V.PRES.3S  
 when I say that .  
 when.CONJ I.PRON.SUB.1S say.V.1S.PRES that.DEM.FAR

- (1075) **EMI:** uhuh .  
 %aut uhuh.IM
- (1076) **EMI:** .  
 %aut
- (1077) **GIA:** but I do it like not  
 %aut but.CONJ I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES it.PRON.SUB.3S like.V.3S.PRES not.ADV  
 knowing .  
 know.V.PRESPART
- (1078) **EMI:** that's funny that's funny .  
 %aut that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES funny.ADJ that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES funny.ADJ
- (1079) **GIA:** dam I wish I had time  
 %aut dam.N.SG I.PRON.SUB.1S wish.N.SG I.PRON.SUB.1S had.V.PAST time.N.SG  
 to go do my hair today .  
 to.PREP go.V.INFIN do.V.INFIN my.ADJ.POSS.1S hair.N.SG today.N.SG
- (1080) **EMI:** I've like twelve Miriams<sup>S</sup><sub>E</sub> in  
 %aut I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES like.V.1S.PRES twelve.NUM name in.PREP  
 here .  
 here.ADV
- (1081) **GIA:** .  
 %aut
- (1082) **EMI:** are you gonna erase  
 %aut are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP go.V.PRESPART+TO.PREP erase.V.INFIN  
 it ?  
 it.PRON.OBJ.3S

- (1083) **EMI:** **wow** **look** **look** **look** **look**  
*%aut wow.IM look.SV.INFIN look.SV.INFIN look.SV.INFIN look.SV.INFIN*  
**considering** **I** **only**  
*consider.V.PRESPART[or]considering.PREP I.PRON.SUB.1S on.PREP+ADV[or]only.ADJ*  
**have** **one** **friend** **that's** **a** **Miriam<sub>E</sub><sup>S</sup>**  
*have.V.INFIN one.PRON.SG friend.N.SG that.CONJ+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF name*  
**look** **look** **look** **.**  
*look.SV.INFIN look.SV.INFIN look.SV.INFIN*
- (1084) **EMI:** **just** **scroll** **down** **look** **look**  
*%aut just.ADV[or]just.ADJ scroll.N.SG down.PREP look.SV.INFIN look.SV.INFIN*  
**Miriam<sub>E</sub><sup>S</sup>** **.**  
*name*
- (1085) **GIA:** **wait** **I** **can't** **see** **.**  
*%aut wait.V.INFIN I.PRON.SUB.1S can.V.1S.PRES+NEG see.V.INFIN*
- (1086) **EMI:** **.**  
*%aut*
- (1087) **GIA:** **one** **two** **three** **four** **five** **six** **seven**  
*%aut one.PRON.SG two.NUM three.NUM four.NUM five.NUM six.NUM seven.NUM*  
**eight** **.**  
*eight.NUM*
- (1088) **GIA:** **it's** **a** **lot** **of** **Miriam<sub>E</sub><sup>S</sup>** **.**  
*%aut it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF lot.N.SG of.PREP name*
- (1089) **EMI:** **that's** **a** **lot** **of** **Miriam<sub>E</sub><sup>S</sup>** **.**  
*%aut that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF lot.N.SG of.PREP name*
- (1090) **EMI:** **I** **don't** **know** **how** **.**  
*%aut I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN how.ADV*
- (1091) **GIA:** **.**  
*%aut*

- (1092) **EMI:** .  
*%aut*
- (1093) **GIA:** **I'm** **tired** .  
*%aut I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES tire.V.PAST*
- (1094) **GIA:** **I** **hope** **I** **meet** **someone** **cute**  
*%aut I.PRON.SUB.1S hope.N.SG I.PRON.SUB.1S meet.V.1S.PRES someone.PRON cute.ADJ*  
**today** .  
*today.N.SG*
- (1095) **EMI:** **oh** **you** **know** **Kathy<sup>S</sup><sub>E</sub>** **called** **me**  
*%aut oh.IM you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES name call.V.PAST me.PRON.OBJ.1S*  
**today** ?  
*today.N.SG*
- (1096) **GIA:** **yeah** **what's** **she** **saying** ?  
*%aut yeah.ADV what.REL+GB she.PRON.SUB.F.3S say.V.PRESPART*
- (1097) **EMI:** **and** **she** **says** **she**  
*%aut and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S say.V.3S.PRES[or]says.N.SG she.PRON.SUB.F.3S*  
**might** **come** **back** .  
*might.V.3S.PRES come.SV.INFIN back.ADV*
- (1098) **GIA:** **really** ?  
*%aut real.ADJ+ADV*
- (1099) **EMI:** **yeah** **they** **might** **put**  
*%aut yeah.ADV they.PRON.SUB.3P might.V.3P.PRES put.SV.INFIN*  
**her** **in** **division** .  
*her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S in.PREP division.N.SG*
- (1100) **EMI:** **because** **la<sup>S</sup>** **llamó<sup>S</sup>** **para<sup>S</sup>**  
*%aut because.CONJ her.PRON.OBJ.F.3S call.V.3S.PAST for.PREP*  
**decirle<sup>S</sup>** **que<sup>S</sup>** **si<sup>S</sup>** **ella<sup>S</sup>**  
*tell.V.INFIN+LE[PRON.MF.3S] that.CONJ if.CONJ she.PRON.SUB.F.3S*  
**quiere<sup>S</sup>** **regresar<sup>S</sup>** .  
*want.V.23S.PRES[or]want.V.2S.IMPER return.V.INFIN*

- (1101) **GIA:** **they're** **gonna** **give**  
 %aut they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP give.V.INFIN  
**her** **a** **raise** **?**  
 her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S a.DET.INDEF raise.N.SG
- (1102) **EMI:** [-spa] **yo** **no** **sé** .  
 %aut [-spa] I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV know.V.1S.PRES
- (1103) **EMI:** [-spa] **me** **dijo** **eso** .  
 %aut [-spa] me.PRON.OBL.MF.1S tell.V.3S.PAST that.PRON.DEM.NT.SG
- (1104) **EMI:** [-spa] **solo** **me** **llamó** .  
 %aut [-spa] only.ADJ.M.SG[or]only.N.M.SG me.PRON.OBL.MF.1S call.V.3S.PAST
- (1105) **GIA:** **most** **likely** .  
 %aut most.ADJ like.CONJ+ADV[or]like.SV.INFIN+ADV[or]likely.ADJ
- (1106) **EMI:** **yeah** **sólo<sup>S</sup>** **me<sup>S</sup>** **dijo<sup>S</sup>** **eso<sup>S</sup>** .  
 %aut yeah.ADV solely.ADV me.PRON.OBL.MF.1S tell.V.3S.PAST that.PRON.DEM.NT.SG
- (1107) **EMI:** **and** **she's** **like** .  
 %aut and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ[or]like.SV.INFIN
- (1108) **EMI:** **if** **I** **whatever** .  
 %aut if.CONJ I.PRON.SUB.1S whatever.REL
- (1109) **GIA:** **oh** **that's** **good** .  
 %aut oh.IM that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES good.ADJ
- (1110) **EMI:** **I** **told** **her** .  
 %aut I.PRON.SUB.1S told.V.PAST her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S

- (1111) **EMI:** yeah I go if it's  
 %aut yeah.ADV I.PRON.SUB.1S go.V.1S.PRES if.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES  
 better for her .  
 better.ADJ for.PREP her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S
- (1112) **EMI:** like she really doesn't like  
 %aut like.CONJ she.PRON.SUB.F.3S real.ADJ+ADV does.SV.INFIN+NEG like.CONJ  
 it up there .  
 it.PRON.SUB.3S up.ADV there.ADV
- (1113) **EMI:** she says it's .  
 %aut she.PRON.SUB.F.3S say.V.3S.PRES[or]says.N.SG it.PRON.OBJ.3S+BE.V.3S.PRES
- (1114) **GIA:** is it that bad ?  
 %aut is.V.3S.PRES it.PRON.SUB.3S that.DEM.FAR bad.ADJ
- (1115) **EMI:** it's I guess  
 %aut it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES I.PRON.SUB.1S guess.V.1S.PRES  
 it's that bad for them .  
 it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES that.DEM.FAR bad.ADJ for.PREP them.PRON.OBJ.3P
- (1116) **EMI:** you know ?  
 %aut you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (1117) **GIA:** but she was here for a  
 %aut but.CONJ she.PRON.SUB.F.3S was.V.3S.PAST here.ADV for.PREP a.DET.INDEF  
 while so .  
 while.CONJ so.ADV
- (1118) **EMI:** yeah .  
 %aut yeah.ADV
- (1119) **EMI:** she was .  
 %aut she.PRON.SUB.F.3S was.V.3S.PAST



- (1120) **EMI:** let's delete this .  
 %aut let.V.IMPER+US.PRON.SUB.1P delete.SV.INFIN this.DEM.NEAR.SG
- (1121) **GIA:** can we ?  
 %aut can.V.123SP.PRES we.PRON.SUB.1P
- (1122) **GIA:** I broke my freaking nail yo .  
 %aut I.PRON.SUB.1S broke.V.PAST my.ADJ.POSS.1S freak.V.PRESPART nail.N.SG unk
- (1123) **GIA:** dam .  
 %aut dam.N.SG
- (1124) **GIA:** .  
 %aut
- (1125) **GIA:** only my luck .  
 %aut on.PREP+ADV[or]only.ADJ my.ADJ.POSS.1S luck.N.SG
- (1126) **EMI:** look !  
 %aut look.V.INFIN
- (1127) **EMI:** I can delete from the phone  
 %aut I.PRON.SUB.1S can.V.1S.PRES delete.V.INFIN from.PREP the.DET.DEF phone.N.SG  
 and the Sim<sub>E</sub> .  
 and.CONJ the.DET.DEF name
- (1128) **GIA:** yeah .  
 %aut yeah.ADV
- (1129) **EMI:** I didn't know I could  
 %aut I.PRON.SUB.1S did.V.PAST+NEG know.SV.INFIN I.PRON.SUB.1S can.V.COND  
 do that .  
 do.V.INFIN that.DEM.FAR

- (1130) **GIA:** that phone is pretty neat .  
 %aut that.DEM.FAR phone.N.SG is.V.3S.PRES pretty.ADJ neat.ADJ
- (1131) **GIA:** I was that's I  
 %aut I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES I.PRON.SUB.1S  
 was gonna give I was  
 was.V.13S.PAST go.V.PRESPART+TO.PREP give.V.INFIN I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST  
 gonna get that one .  
 go.V.PRESPART+TO.PREP get.V.INFIN that.DEM.FAR[or]that.CONJ one.PRON.SG
- (1132) **EMI:** this is really neat .  
 %aut this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES real.ADJ+ADV neat.ADJ
- (1133) **GIA:** yeah .  
 %aut yeah.ADV
- (1134) **EMI:** this is freaking wicked .  
 %aut this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES freak.V.PRESPART wick.N.SG+AV
- (1135) **EMI:** [-spa] ay yo no sé .  
 %aut [-spa] oh.IM I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV know.V.1S.PRES
- (1136) **EMI:** tired .  
 %aut tire.V.INFIN+AV
- (1137) **EMI:** [-spa] tengo un dolor de cabeza .  
 %aut [-spa] have.V.1S.PRES one.DET.INDEF.M.SG pain.N.M.SG of.PREP head.N.F.SG
- (1138) **EMI:** you go .  
 %aut you.PRON.SUB.2SP go.V.2SP.PRES

- (1139) **GIA:** I can't I can't be  
 %aut I.PRON.SUB.1S can.V.1S.PRES+NEG I.PRON.SUB.1S can.V.1S.PRES+NEG be.V.INFIN  
 tired because my night has  
 tire.V.PASTPART because.CONJ my.ADJ.POSS.1S night.N.SG ha.IM+PV[or]has.V.3S.PRES  
 just my day my night  
 just.ADV[or]just.ADJ my.ADJ.POSS.1S day.N.SG my.ADJ.POSS.1S night.N.SG  
 has just begun .  
 ha.IM+PV[or]has.V.3S.PRES just.ADV begun.V.INFIN
- (1140) **GIA:** now I gotta go to the  
 %aut now.ADV I.PRON.SUB.1S get.V.1S.PRES+TO.PREP go.V.INFIN to.PREP the.DET.DEF  
 mall .  
 mall.N.SG
- (1141) **GIA:** find something .  
 %aut find.V.INFIN something.PRON
- (1142) **GIA:** we would be there for  
 %aut we.PRON.SUB.1P be.V.123SP.COND be.SV.INFIN there.ADV for.PREP  
 like about two or three hours .  
 like.CONJ[or]like.SV.INFIN about.PREP two.NUM or.CONJ three.NUM hour.N.PL
- (1143) **GIA:** then I gotta go home .  
 %aut then.ADV I.PRON.SUB.1S get.V.1S.PRES+TO.PREP go.V.INFIN home.ADV
- (1144) **GIA:** convince my dad .  
 %aut convince.V.INFIN my.ADJ.POSS.1S dad.N.SG
- (1145) **GIA:** que<sup>S</sup> I'm not gonna do  
 %aut that.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES not.ADV go.V.PRESPART+TO.PREP do.V.INFIN  
 nothing for him tonight .  
 nothing.PRON for.PREP him.PRON.OBJ.M.3S tonight.N.SG
- (1146) **EMI:** ok déjame<sup>S</sup> ver<sup>S</sup> cómo<sup>S</sup> hago<sup>S</sup>  
 %aut unk let.V.2S.IMPER.PRECLITIC+ME[PRON.MF.1S] see.V.INFIN how.INT do.V.1S.PRES  
 esto<sup>S</sup> .  
 this.PRON.DEM.NT.SG

- (1147) **EMI:** let's delete first from the  
 %aut let.V.IMPER+US.PRON.SUB.1P delete.SV.INFIN first.ADJ from.PREP the.DET.DEF  
 phone .  
 phone.N.SG
- (1148) **EMI:** and then from Sim<sub>E</sub> because I  
 %aut and.CONJ then.ADV from.PREP name because.CONJ I.PRON.SUB.1S  
 do it two together I don't  
 do.V.1S.PRES it.PRON.OBJ.3S two.NUM together.ADV I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG  
 know which is .  
 know.V.INFIN which.REL is.V.3S.PRES
- (1149) **EMI:** doesn't tell me .  
 %aut does.V.INFIN+NEG tell.SV.INFIN me.PRON.OBJ.1S
- (1150) **EMI:** .  
 %aut
- (1151) **GIA:** you're gonna do it  
 %aut you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP do.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S  
 now ?  
 now.ADV
- (1152) **EMI:** yeah yeah yeah yeah .  
 %aut yeah.ADV yeah.ADV yeah.ADV yeah.ADV
- (1153) **EMI:** you have time to go no ?  
 %aut you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES time.N.SG to.PREP go.V.INFIN no.ADV
- (1154) **GIA:** I think so .  
 %aut I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES so.ADV
- (1155) **EMI:** I think so too .  
 %aut I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES so.ADV too.ADV

- (1156) **GIA:** .  
*%aut*
- (1157) **EMI:** .  
*%aut*
- (1158) **EMI:** **we're** **gonna** **have** **a**  
*%aut we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP have.V.INFIN a.DET.INDEF*  
**really** **good** **time** **on** **the** **cruise** .  
*real.ADJ+ADV good.ADJ time.N.SG on.PREP the.DET.DEF cruise.N.SG*
- (1159) **GIA:** **I** **can't** **wait** .  
*%aut I.PRON.SUB.1S can.V.1S.PRES+NEG wait.V.INFIN*
- (1160) **EMI:** [-spa] **tú** **vas** **a** **ver** .  
*%aut [-spa] you.PRON.SUB.MF.2S go.V.2S.PRES to.PREP see.V.INFIN*
- (1161) **EMI:** **we're** **gonna** **have** **a**  
*%aut we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP have.V.INFIN a.DET.INDEF*  
**really** **really** **good** **time** **on** **the** **cruise** .  
*real.ADJ+ADV real.ADJ+ADV good.ADJ time.N.SG on.PREP the.DET.DEF cruise.N.SG*
- (1162) **EMI:** **you** **are** **going** **to** **love**  
*%aut you.PRON.SUB.2SP are.V.2SP.PRES go.V.PRESPART to.PREP love.V.INFIN*  
**it** .  
*it.PRON.OBJ.3S*
- (1163) **EMI:** **love** **it** .  
*%aut love.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S*
- (1164) **EMI:** **I** **don't** **know** **who** **else** **might**  
*%aut I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN who.REL else.ADJ might.SV.INFIN*  
**go** .  
*go.SV.INFIN*

- (1165) **EMI:** I sent it to Lana<sup>S<sub>E</sub></sup> .  
 %aut I.PRON.SUB.1S sent.V.PAST it.PRON.OBJ.3S to.PREP name
- (1166) **EMI:** I sent it to .  
 %aut I.PRON.SUB.1S sent.V.PAST it.PRON.OBJ.3S to.PREP
- (1167) **GIA:** you thing Lana<sup>S<sub>E</sub></sup> will go ?  
 %aut you.PRON.SUB.2SP thing.N.SG name will.V.123SP.FUT go.SV.INFIN
- (1168) **EMI:** I don't know .  
 %aut I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN
- (1169) **EMI:** remember she's going through  
 %aut remember.V.INFIN she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES go.V.PRESPART through.PREP  
 that whole divorce shit .  
 that.DEM.FAR whole.ADJ divorce.N.SG shit.N.SG
- (1170) **GIA:** yeah .  
 %aut yeah.ADV
- (1171) **EMI:** you know .  
 %aut you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (1172) **GIA:** see why it's good not to  
 %aut see.V.INFIN why.REL it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES good.ADJ not.ADV to.PREP  
 be married and have kids ?  
 be.V.INFIN marry.V.PASTPART and.CONJ have.V.INFIN kid.N.PL
- (1173) **EMI:** no see why it's bad to  
 %aut no.ADV see.N.SG why.REL it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES bad.ADJ to.PREP  
 get married so young .  
 get.V.INFIN marry.V.INFIN+AV so.ADV young.ADJ
- (1174) **GIA:** yeah .  
 %aut yeah.ADV

- (1175) **EMI:** que<sup>S</sup> you think this is  
 %aut that.CONJ you.PRON.SUB.2SP think.V.2SP.PRES this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES  
 gonna be your life partner .  
 go.V.PRESPART+TO.PREP be.V.INFIN your.ADJ.POSS.2SP life.N.SG partner.N.SG
- (1176) **GIA:** when it's not .  
 %aut when.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES not.ADV
- (1177) **EMI:** no it's not .  
 %aut no.ADV it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES not.ADV
- (1178) **EMI:** and when you're so young .  
 %aut and.CONJ when.CONJ you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES so.ADV young.ADJ
- (1179) **EMI:** and then you have kids .  
 %aut and.CONJ then.ADV you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES kid.N.PL
- (1180) **EMI:** [-spa] y mira se jodió .  
 %aut [-spa] and.CONJ watch.V.23S.PRES self.PRON.REFL.MF.23SP fuck.V.3S.PAST
- (1181) **GIA:** yeah .  
 %aut yeah.ADV
- (1182) **EMI:** mira<sup>S</sup> she was with him  
 %aut watch.V.2S.IMPER she.PRON.SUB.F.3S was.V.3S.PAST with.PREP him.PRON.OBJ.M.3S  
 for thirty years .  
 for.PREP thirty.NUM year.N.PL
- (1183) **EMI:** that was her first .  
 %aut that.DEM.FAR was.V.3S.PAST her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S first.ADJ
- (1184) **GIA:** Lana<sup>S</sup><sub>E</sub> was giving was talking  
 %aut name was.V.3S.PAST give.V.PRESPART was.V.3S.PAST talk.V.PRESPART  
 about giving advice .  
 about.PREP give.V.PRESPART advice.N.SG

- (1185) **GIA:** and I was .  
 %aut and.CONJ I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST
- (1186) **GIA:** you should have taken  
 %aut you.PRON.SUB.2SP should.V.2SP.PRES have.SV.INFIN taken.V.PASTPART  
 that for yourself .  
 that.DEM.FAR[or]that.CONJ for.PREP yourself.PRON.REFL.2SP
- (1187) **EMI:** yeah .  
 %aut yeah.ADV
- (1188) **GIA:** you wouldn't have been in  
 %aut you.PRON.SUB.2SP be.V.2SP.COND+NEG have.SV.INFIN been.V.PASTPART in.PREP  
 the situation you're in now .  
 the.DET.DEF situation.N.SG you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES in.PREP now.ADV
- (1189) **EMI:** yeah .  
 %aut yeah.ADV
- (1190) **EMI:** she's .  
 %aut she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES
- (1191) **EMI:** I don't .  
 %aut I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG
- (1192) **EMI:** y<sup>S</sup> and the only reason  
 %aut and.CONJ and.CONJ the.DET.DEF on.PREP+ADV[or]only.ADJ reason.N.SG  
 that he's still with  
 that.CONJ he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES still.ADJ with.PREP  
 her because ella<sup>S</sup> lo<sup>S</sup>  
 her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S because.CONJ she.PRON.SUB.F.3S him.PRON.OBJ.M.3S  
 tiene<sup>S</sup> a<sup>S</sup> él<sup>S</sup> .  
 have.V.23S.PRES to.PREP he.PRON.OBJ.M.3S
- (1193) **GIA:** son<sup>S</sup> dos<sup>S</sup> niños<sup>S</sup> jon .  
 %aut be.V.23P.PRES two.NUM kid.N.M.PL unk



- (1194) **EMI:** yeah .  
 %aut yeah.ADV
- (1195) **GIA:** has two kids .  
 %aut ha.IM+PV[or]has.V.3S.PRES two.NUM kid.N.PL
- (1196) **EMI:** yeah ella<sup>S</sup> lo<sup>S</sup> tiene<sup>S</sup> a<sup>S</sup>  
 %aut yeah.ADV she.PRON.SUB.F.3S him.PRON.OBJ.M.3S have.V.23S.PRES to.PREP  
 él<sup>S</sup> ahí<sup>S</sup> ahí<sup>S</sup> .  
 he.PRON.OBJ.M.3S there.ADV there.ADV
- (1197) **EMI:** [-spa] pero quién sabe .  
 %aut [-spa] but.CONJ who.INT.MF.SG know.V.2S.IMPER[or]know.V.23S.PRES
- (1198) **EMI:** look how long it's taken  
 %aut look.V.INFIN how.ADV long.ADJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES taken.V.PAST  
 him to say yeah ok I'll  
 him.PRON.OBJ.M.3S to.PREP say.V.INFIN yeah.ADV unk I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT  
 marry you .  
 marry.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP
- (1199) **EMI:** you know .  
 %aut you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (1200) **EMI:** [-spa] eso es que ella  
 %aut [-spa] that.PRON.DEM.NT.SG be.V.23S.PRES that.CONJ she.PRON.SUB.F.3S  
 lo empujaba a él .  
 him.PRON.OBJ.M.3S thrust.V.13S.IMPERF to.PREP he.PRON.OBJ.M.3S
- (1201) **GIA:** you know .  
 %aut you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (1202) **GIA:** a mean I wanna get  
 %aut a.DET.INDEF mean.N.SG I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES+TO.PREP get.V.INFIN  
 married .  
 marry.SV.INFIN+AV

- (1203) **EMI:** [-spa] eso es .  
 %aut [-spa] that.PRON.DEM.NT.SG be.V.23S.PRES
- (1204) **GIA:** I wanna have my dress  
 %aut I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES+TO.PREP have.V.INFIN my.ADJ.POSS.1S dress.N.SG  
 .
- (1205) **EMI:** of course .  
 %aut of.PREP course.N.SG
- (1206) **EMI:** of course .  
 %aut of.PREP course.N.SG
- (1207) **GIA:** I want .  
 %aut I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES
- (1208) **EMI:** I wanna do it the  
 %aut I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES+TO.PREP do.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S the.DET.DEF  
 right way though .  
 right.ADJ way.N.SG though.CONJ
- (1209) **GIA:** yeah me too .  
 %aut yeah.ADV me.PRON.OBJ.1S too.ADV
- (1210) **EMI:** I wanna do it the  
 %aut I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES+TO.PREP do.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S the.DET.DEF  
 right way .  
 right.ADJ way.N.SG
- (1211) **EMI:** I don't wanna do  
 %aut I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG want.V.INFIN+TO.PREP do.V.INFIN  
 it like this all this  
 it.PRON.OBJ.3S like.CONJ[or]like.V.3S.PRES this.DEM.NEAR.SG all.ADJ this.DEM.NEAR.SG  
 others crazy way .  
 other.ADJ+PV crazy.ADJ way.N.SG

- (1212) **GIA:** I wanna finish school .  
 %aut I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES+TO.PREP finish.V.INFIN school.N.SG
- (1213) **EMI:** or have .  
 %aut or.CONJ have.V.INFIN
- (1214) **EMI:** you know or having the kid .  
 %aut you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES or.CONJ have.V.PRESPART the.DET.DEF kid.N.SG
- (1215) **EMI:** and then you have .  
 %aut and.CONJ then.ADV you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES
- (1216) **EMI:** and then after you move in together .  
 %aut and.CONJ then.ADV after.PREP you.PRON.SUB.2SP move.V.2SP.PRES in.PREP together.ADV
- (1217) **EMI:** you've been together for so long .  
 %aut you.PRON.SUB.2SP+HAVE.V.PRES been.V.PASTPART together.ADV for.PREP so.ADV long.ADJ
- (1218) **EMI:** and then now is when you're getting married .  
 %aut and.CONJ then.ADV now.ADV is.V.3S.PRES when.CONJ you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES get.V.PRESPART marry.SV.INFIN+AV
- (1219) **EMI:** I've never known so many people to do that the way they are doing it now .  
 %aut I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES never.ADV known.SV.INFIN so.ADV many.ADJ people.N.SG to.PREP do.V.INFIN that.DEM.FAR[or]that.CONJ the.DET.DEF way.N.SG they.PRON.SUB.3P are.V.3P.PRES do.V.PRESPART it.PRON.OBJ.3S now.ADV

- (1220) **EMI:** **it's** **like** .  
*%aut it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ[or]like.SV.INFIN*
- (1221) **EMI:** **oh** **my** **god** .  
*%aut oh.IM my.ADJ.POSS.1S god.N.SG*
- (1222) **EMI:** **you** **know** **or** **having**  
*%aut you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES or.CONJ have.V.INFIN+ASV*  
**these** **kids** **so** **young** .  
*these.DEM.NEAR.PL kid.N.PL so.ADV young.ADJ*
- (1223) **EMI:** **and** **then** **you're** **stuck** **with**  
*%aut and.CONJ then.ADV you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES stuck.V.PAST with.PREP*  
**them** .  
*them.PRON.OBJ.3P*
- (1224) **EMI:** **and** **then** **you** **see** **these**  
*%aut and.CONJ then.ADV you.PRON.SUB.2SP see.V.2SP.PRES these.DEM.NEAR.PL*  
**you** **know** **people** **going** **on** .  
*you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES people.N.SG go.V.PRESPART on.PREP*
- (1225) **EMI:** **and** **you're** **like** .  
*%aut and.CONJ you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES like.V.2SP.PRES*
- (1226) **EMI:** **my** **god** .  
*%aut my.ADJ.POSS.1S god.N.SG*
- (1227) **EMI:** **I** **wanna** **be** **I**  
*%aut I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES+TO.PREP be.V.INFIN I.PRON.SUB.1S*  
**don't** **wanna** **be** **fifty** **years** **old**  
*do.V.1S.PRES+NEG want.V.INFIN+TO.PREP be.V.INFIN fifty.NUM year.N.PL old.ADJ*  
**partying** .  
*party.N.SG+ASV*
- (1228) **GIA:** **me** **neither** .  
*%aut me.PRON.OBJ.1S neither.ADJ*

(1229) **EMI:** **ok** **I** **wanna** **be** **done** .  
*%aut unk I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES+TO.PREP be.V.INFIN done.V.PASTPART*

(1230) **GIA:** **I** **mean** **my** **mom** .  
*%aut I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES my.ADJ.POSS.1S mom.N.SG*

(1231) **EMI:** **and** **I** **wanna** **be** **read**  
*%aut and.CONJ I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES+TO.PREP be.V.INFIN read.SV.INFIN*  
**and** .  
*and.CONJ*